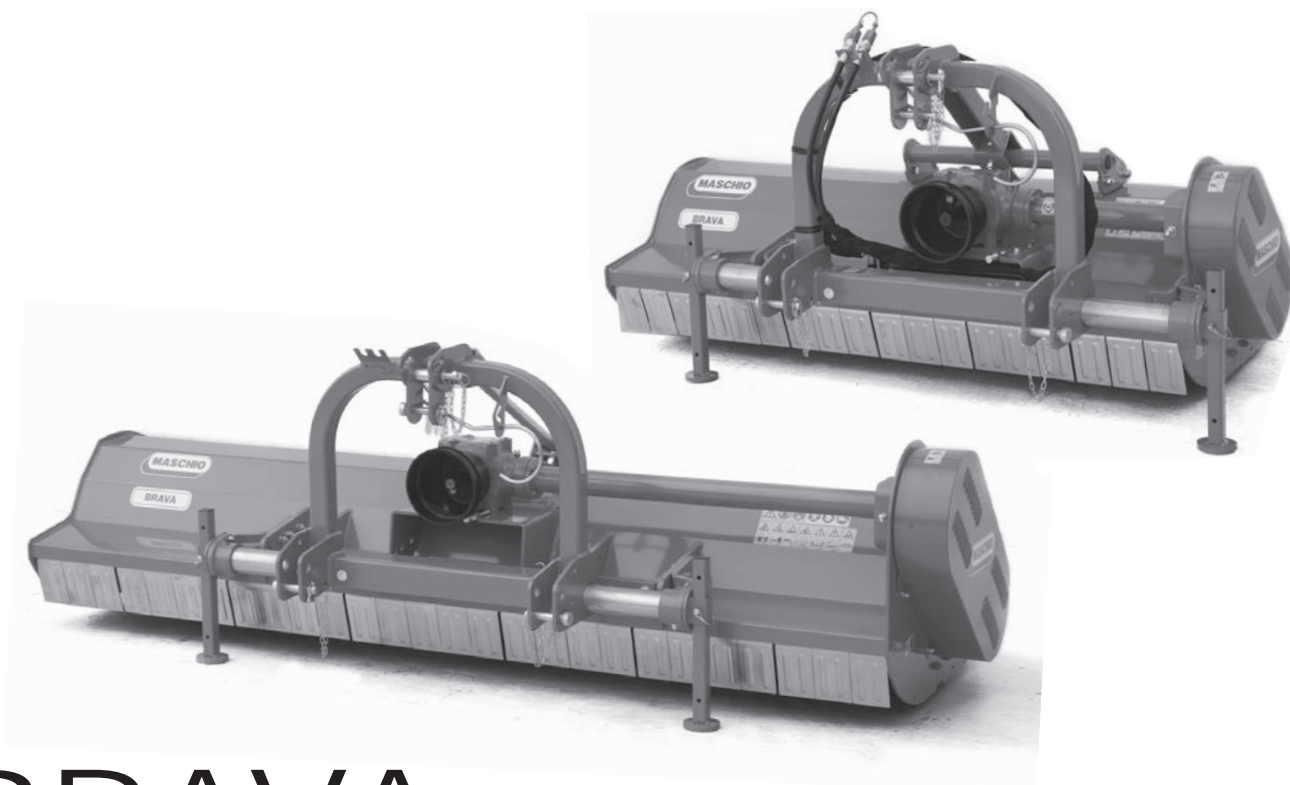




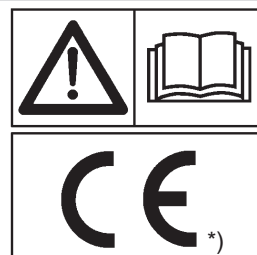
MASCHIO GASPARDO S.p.A.



BRAVA

BRAVA LARGE

FI KÄYTTÖ JA HUOLTO



*) Valido per Paesi UE
*) Gäller för EU-länder

ENGLISH
**EC Declaration of Conformity
 Shredders and mowing bars**

We hereby declare under our own responsibility that the machine complies with the safety and health requirements established by European Directive 2006/42/EC and 2004/108/EC, (where applicable). The following harmonized standards have been used for adapting the machine: EN ISO 4254-1:2013, EN ISO 13857:2008, EN ISO 4254-12:2012, as well as technical specifications ISO 11684:1995, ISO/DIS 3767-2:2015, ISO 17101-1-2:2012, ISO 17103:2009. The technical dossier is drawn up by mr. Andrea Ruffin, the Technical Department Manager at MASCHIO GASPARDO S.p.A Via Marcello, 73 - 35011 Campodarsego (PD) - Italy .

DEUTSCH
**EG-Konformitätserklärung
 Mulcher und Mäher**

Hiermit erklären wir unter unserer eigenen Verantwortung, dass die Maschine den Sicherheits- und Gesundheitsschutzanforderungen der Richtlinie 2006/42/EG und 2004/108/EG (wo anwendbar) entspricht. Für die Anpassung der Maschine wurdendie folgenden harmonisierten Normen verwendet: EN ISO 4254-1:2013, EN ISO 13857:2008, EN ISO 4254-12:2012, sowie die technischen Spezifikationen ISO 11684:1995, ISO/DIS 3767-2:2015, ISO 17101-1-2:2012, ISO 17103:2009. Die technische Dokumentation wurde vom mr. Andrea Ruffin, Leiter der Technischen Abteilung von MASCHIO GASPARDO S.p.A., erstellt. Via Marcello, 73 - 35011 Campodarsego (PD) - Italy .

FRANÇAIS
**Déclaration de Conformité CE
 Bineuses et Herses Rotatives**

Nous déclarons sous notre responsabilité que la machine est conforme aux prescriptions de sécurité et de santé prévues par la Directive Européenne 2006/42/CE et 2004/108/CE (le cas échéant). Les normes harmonisées EN ISO 4254-1:2013, EN ISO 13857:2008, EN ISO 4254-12:2012, ainsi que les spécifications techniques ISO 11684:1995, ISO/DIS 3767-2:2015, ISO 17101-1-2:2012, ISO 17103:2009 ont été utilisées pour l'adaptation de la machine. Le document technique est constitué par mr. Andrea Ruffin, le Responsable du Bureau Technique de la société MASCHIO GASPARDO S.p.A Via Marcello, 73 - 35011 Campodarsego (PD) - Italy .

ITALIANO
**Dichiarazione di Conformità CE
 Trinciatrici e falciatrici**

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che la macchina è conforme ai requisiti di sicurezza e salute previsti dalla Direttiva Europea 2006/42/CE e 2004/108/CE (ove applicabile). Per l'adeguamento della macchina sono state utilizzate le seguenti norme armonizzate: EN ISO 4254-1:2013, EN ISO 13857:2008, EN ISO 4254-12:2012, nonché le specifiche tecniche ISO 11684:1995, ISO/DIS 3767-2:2015, ISO 17101-1-2:2012, ISO 17103:2009. Il fascicolo tecnico è costituito dal sig. Andrea Ruffin, Responsabile Ufficio Tecnico in MASCHIO GASPARDO S.p.A, Via Marcello, 73 - 35011 Campodarsego (PD) - Italy .

ESPAÑOL
**Declaración de Conformidad CE
 Cortadoras y segadoras**

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que la máquina respeta los requisitos de seguridad y salud previstos por la Directiva Europea 2006/42/CE y 2004/108/CE (cuando proceda). Para adecuar la máquina han sido utilizadas las normas armonizadas: EN ISO 4254-1:2013, EN ISO 13857:2008, EN ISO 4254-12:2012, como así también las especificaciones técnica ISO 11684:1995, ISO/DIS 3767-2:2015, ISO 17101-1-2:2012, ISO 17103:2009. El expediente técnico ha sido redactado por mr. Andrea Ruffin, el responsable de la Oficina Técnica de MASCHIO GASPARDO S.p.A., Via Marcello, 73 - 35011 Campodarsego (PD) - Italia .

PORTUGUÊS
**Declaração de Conformidade CE
 Trituradores e cortadores**

Declaramos sob a nossa responsabilidade que a máquina está em conformidade com os requisitos de segurança e saúde previstos pela Directiva Europeia 2006/42/CE y 2004/108/CE (onde aplicável). Para a adequação da máquina foram utilizadas as normas harmonizadas: EN ISO 4254-1:2013, EN ISO 13857:2008, EN ISO 4254-12:2012, assim como as especificações técnicas ISO 11684:1995, ISO/DIS 3767-2:2015, ISO 17101-1-2:2012, ISO 17103:2009. O fascículo técnico foi compilado pelo mr. Andrea Ruffin, Escritório Técnico Responsável na MASCHIO GASPARDO S.p.A., Via Marcello, 73 - 35011 Campodarsego (PD) - Itália .

NEDERLANDS
**EG Verklaring van Overeenstemming
 Hakselaars en maaimachines**

Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat de machine in overeenstemming is met de veiligheids- en gezondheidsvoorschriften volgens de Europese richtlijn 2006/42/EG en 2004/108/EG (waar van toepassing). Voor de aanpassing van de machine zijn de volgende geharmoniseerde normen gebruikt: EN ISO 4254-1:2013, EN ISO 13857:2008, EN ISO 4254-12:2012, als medede technische specificaties ISO 11684:1995, ISO/DIS 3767-2:2015, ISO 17101-1-2:2012, ISO 17103:2009. Het technische dossier is opgesteld door mr. Andrea Ruffin, de verantwoordelijke van de technische dienst bij MASCHIO GASPARDO S.p.A., Via Marcello, 73 - 35011 Campodarsego (PD) - Italië .

DANSK
**EU-overensstemmelseserklæring
 Slagleklippere og slåmaskiner**

Vi erklærer på eget ansvar, at maskinen opfylder kravene vedrørende sikkerhed og arbejdsmiljø, der er fastsat i direktivet 2006/42/EF og 2004/108/EF (hvor det er relevant). Endvidere opfylder maskinen kravene i de harmoniserede standarder EN ISO 4254-1:2013, EN ISO 13857:2008, EN ISO 4254-12:2012, samt den tekniske standard ISO 11684:1995, ISO/DIS 3767-2:2015, ISO 17101-1-2:2012, ISO 17103:2009. Den tekniske beskrivelse er sammensat af mr. Andrea Ruffin, lederen af Teknisk Afdeling i MASCHIO GASPARDO SpA., Via Marcello, 73 - 35011 Campodarsego (PD) - Italien .

SVENSKA
**Försäkran om EU-överensstämmelse
 Slaggräsklippare och gräsklippare**

Vi försäkrar på eget ansvar att maskinen är i överensstämmelse med kraven på säkerhet och hälsa enligt direktivet 2006/42/EG och 2004/108/EG (i tillämpliga fall). Kraven i standarderna EN ISO 4254-1:2013, EN ISO 13857:2008, EN ISO 4254-12:2012, samt den tekniska standarden ISO 11684:1995, ISO/DIS 3767-2:2015, ISO 17101-1-2:2012, ISO 17103:2009 har respekterats. Den tekniska dokumentationen har sammanställts av mr. Andrea Ruffin, den tekniska avdelningschefen på MASCHIO GASPARDO S.p.A., Via Marcello, 73 - 35011 Campodarsego (PD) - Italy .

NORSK
**EU overensstemmelseserklæring
 Klippemaskiner og slåmaskiner**

Vi erklærer under eget ansvar at maskinen er i samsvar med kravene for sikkerhet og helsevern foreskrevet i direktivet 2006/42/EF og 2004/108/EF (der det er aktuelt). Deharmoniserte standardene EN ISO 4254-1:2013, EN ISO 13857:2008, EN ISO 4254-12:2012, samt den tekniske standarden ISO 11684:1995, ISO/DIS 3767-2:2015, ISO 17101-1-2:2012, ISO 17103:2009 har blitt fulgt. Den tekniske dokumentasjonen er utarbeidet av mr. Andrea Ruffin, lederen for teknisk avdeling i MASCHIO GASPARDO S.p.A., Via Marcello, 73 - 35011 Campodarsego (PD) - Italia

SUOMI
**Vakuutus EY yhdenmukaisuudesta
 Silppurit ja leikkurit**

Vakuutamme omalla vastuullamme, että kone täyttää direktiivin 2006/42/EY ja 2004/108/EY (tarvittaessa) turvallisuutta ja terveyttä koskevat vaatimukset. Koneen yhdenmukaistamiseksi on käytetty harmonisoituja standardeja: EN ISO 4254-1:2013, EN ISO 13857:2008, EN ISO 4254-12:2012, sekä teknistä määritystä ISO 11684:1995, ISO/DIS 3767-2:2015, ISO 17101-1-2:2012, ISO 17103:2009. Tekniset asiakirjat on laatinut MASCHIO GASPARDO S.p.A:n teknisen osaston vastaava, mr. Andrea Ruffin, Via Marcello, 73 - 35011 Campodarsego (PD) - Italy .

ΕΛΛΗΝΙΚΑ
**Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ
 Μηχανή κοπής και θεριστική μηχανή**

Δηλώνουμε, αναλαμβάνοντας πλήρως την ευθύνη αυτής της δήλωσης, ότι το μηχάνημα πληροί τις απαιτήσεις ασφάλειας και υγιεινής που προβλέπονται από την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2006/42/ΕΚ με 2004/108/ΕΚ (Όπου μπορεί να εφαρμοστεί). Για την προσαρμογή του μηχανήματος εφαρμόστηκε το εξής Εναρμονισμένο Πρότυπο: EN ISO 4254-1:2013, EN ISO 13857:2008, EN ISO 4254-12:2012, καθώς και οι τεχνικές προδιαγραφές ISO 11684:1995, ISO/DIS 3767-2:2015, ISO 17101-1-2:2012, ISO 17103:2009. Ο Τεχνικός φάκελος/αρχείο είναι κατασκευασμένο από τον υπεύθυνο του τεχνικού γραφείου της εταιρείας MASCHIO GASPARDO S.p.A, mr. Andrea Ruffin., Via Marcello, 73 - 35011 Campodarsego (PD) - Italy. ΟΔΟΣ ΜΑΡΤΣΕΛΛΟ, 73-35011 ΚΑΜΠΟΝΤΑΡΣΕΓΚΟ ΠΑΝΤΟΒΑ

TYPE

MODEL

SERIAL NUMBER

PLACE

DATE

ČESKY

ES Prohlášení o shodě Drtiče a žací stroje

Prohlašujeme na vlastní zodpovědnost, že stroj vyhovuje základním požadavkům na ochranu bezpečnosti a zdraví předpokládaným v Evropské Směrnici 2006/42/ES a 2004/108/ES (v příslušných případech). Pro přizpůsobení stroje byly uplatněny harmonizované normy: EN ISO 4254-1:2013, EN ISO 13857:2008, EN ISO 4254-12:2012, a technické charakteristiky ISO 11684:1995, ISO/DIS 3767-2:2015, ISO 17101-1-2:2012, ISO 17103:2009. Technický svazek vypracoval mr. Andrea Ruffin, odpovědný pracovník technického oddělení společnosti MASCHIO GASPARDO S.p.A., Via Marcello, 73 - 3 in 5011 Campodarsego (PD) – Itálie

LIETUVIŠKAI

EG-Konformitátserklārung Smulkintuvams ir šienapjovėms

Prisiimdami atsakomybę, deklaruojame, kad ši mašina atitinka Europos Direktyvoje 2006/42/EB ir 2004/108/EB (jei taikoma) numatytus saugumo ir sveikatos reikalavimus. Pritaikant mašiną buvo remiamasi šiais darniaisiais standartais: EN ISO 4254-1:2013, EN ISO 13857:2008, EN ISO 4254-12:2012, taip pat techninis specifikacijos ISO 11684:1995, ISO/DIS 3767-2:2015, ISO 17101-1-2:2012, ISO 17103:2009. Techninę bylą parengė „MASCHIO GASPARDO“ S.p.A. Techninio skyriaus vadovas, mr. Andrea Ruffin, Via Marcello, 73 - 35011 Campodarsego (PD) – Italija.

SLOVENŠČINA

ES Izjava o skladnosti Mulčerje in kosilnega grebena

S polno odgovornostjo izjavljamo, da je stroj skladen z zahtevami za varnost in zdravje, ki so predvidene z evropsko direktivo 2006/42/ES in 2004/108/ES (v prislusnihy pripadoch). Za skladnost stroja so bili uporabljeni naslednji harmonizirani standardi: EN ISO 4254-1:2013, EN ISO 13857:2008, EN ISO 4254-12:2012, in tudi tehnične specifikacije ISO 11684:1995, ISO/DIS 3767-2:2015, ISO 17101-1-2:2012, ISO 17103:2009. Tehnično mapo je sestavila oseba, mr. Andrea Ruffin, odgovorna za Tehnično pisarno podjetja MASCHIO GASPARDO S.p.A., mr. Andrea Ruffin, Via Marcello, 73 - 35011 Campodarsego (PD) – Italija.

EESTI KEEL

EÜ vastavusdeklaratsioon Niiduk

Kinnitame ja kanname vastutust selle eest, et masin vastab Euroopa direktiiviga 2006/42/EÜ ja 2004/108/EÜ (vajaduse korral) sätestatud ohutus- ja tervisenõuetele. Masinade vastamisel on kasutatud järgnevat ühtlustatud standardeid: EN ISO 4254-1:2013, EN ISO 13857:2008, EN ISO 4254-12:2012, ning ISO 11684:1995, ISO/DIS 3767-2:2015, ISO 17101-1-2:2012, ISO 17103:2009 tehnilisi nõudeid. Tehnilise faili tootjaks on MASCHIO GASPARDO S.p.A Tehnilise Büroo Juht asukohaga, mr. Andrea Ruffin, Via Marcello, 73 - 35011 Campodarsego (PD) – Itaalia

ROMÂNĂ

Declarație de conformitate CE Tocătoare și cositoare

Declarăm pe propria răspundere că mașina este conformă cerințelor de siguranță și sănătate prevăzute de Directiva Europeană 2006/42/CE și 2004/108/CE (unde se aplică). Pentru adecvarea mașinii s-au considerat în schimb următoarele norme: EN ISO 4254-1:2013, EN ISO 13857:2008, EN ISO 4254-12:2012, precum și specificațiile tehnice ISO 11684:1995, ISO/DIS 3767-2:2015, ISO 17101-1-2:2012, ISO 17103:2009. Fascicolul tehnic este realizat de către mr. Andrea Ruffin, Responsabilul Biroului Tehnic al societății MASCHIO GASPARDO S.p.A., Via Marcello, 73 - 35011 Campodarsego (PD) – Italia.

LATVISKI

EK Atbilstības deklarācija Smalcinātājiem un plāvējiem

Paziņojam, ka uzņemamies atbildību par mašīnas atbilstību Eiropas Savienības Direktīvas 2006/42/EK un 2004/108/EK (vajadzības gadījumā) prasībām par drošību un veselību. Lai pielāgotu mašīnu, ir izmantoti standarti EN ISO 4254-1:2013, EN ISO 13857:2008, EN ISO 4254-12:2012, kā arī ISO 11684:1995, ISO/DIS 3767-2:2015, ISO 17101-1-2:2012, ISO 17103:2009 specifikācijas. Tehnisko dokumentāciju ir sagatavojis mr. Andrea Ruffin, Tehniskās nodaļas vadītājs uzņēmumā „MASCHIO GASPARDO S.p.A.”, Via Marcello, 73 - 35011 Campodarsego (PD) – Itālija

SLOVENSKY

ES Vyhlášení o zhode Drviče a žací stroje

Vyhlasujeme na vlastní zodpovědnost, že stroj vyhovuje základním požadavkům na ochranu bezpečnosti a zdraví předpokládaným v Evropské Směrnici 2006/42/ES a 2004/108/ES (kjer pride to v poštev). Pre prizposobeni stroja byly uplatněny harmonizované normy: EN ISO 4254-1:2013, EN ISO 13857:2008, EN ISO 4254-12:2012, a technické charakteristiky ISO 11684:1995, ISO/DIS 3767-2:2015, ISO 17101-1-2:2012, ISO 17103:2009. Technický svazek vypracoval příslušný mr. Andrea Ruffin, pracovník technického oddělení společnosti MASCHIO GASPARDO S.p.A., mr. Andrea Ruffin, Via Marcello, 73 - 35011 Campodarsego (PD) – Taliansko.

MALTI

Dikjarazzjoni tal-Konformità tal-KE Magni tal-huxlief u magni tal-hsad

Niddikjaraw taft ir-responsabbiltà tagħna li l-magna tikkonforma mal-ħtiġiettas-saħħa u ssigurtà stabbilti mid-Direttiva Ewropea 2006/42/KE u 2004/108/KE (fejn applikabbli). Listandardsammonizzati li ħejjin intużaw sabieb taħi addatta l-magna: EN ISO 4254-1:2013, EN ISO 13857:2008, EN ISO 4254-12:2012, kif ukoll bħala speħifkazzjonijiet tekniki ISO 11684:1995, ISO/DIS 3767-2:2015, ISO 17101-1-2:2012, ISO 17103:2009. Il-fajl tekniku ħija magħmula mill-mr. Andrea Ruffin, Manager tad-Dipartiment Tekniku, ta' MASCHIO GASPARDO S.p.A Via Marcello, 73 - 35011 Campodarsego (PD) – Italy.

POLSKI

Deklaracja zgodności WE Sieczkarek i kosiarek

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że maszyna jest zgodna z wymaganiami bezpieczeństwa i zdrowia przewidzianymi przez Dyrektywę Europejską 2006/42/CE i 2004/108/CE (gdzie ma zastosowanie). Do spełnienia zgodności maszyny zostały zastosowane normy zharmonizowane EN ISO 4254-1:2013, EN ISO 13857:2008, EN ISO 4254-12:2012, a także specyfikacje techniczne ISO 11684:1995, ISO/DIS 3767-2:2015, ISO 17101-1-2:2012, ISO 17103:2009. Dokumentacja techniczna została sporządzona przez mr. Andrea Ruffin, Kierownika Biura Technicznego w MASCHIO GASPARDO S.p.A., Via Marcello, 73 - 35011 Campodarsego (PD) – Italy.

MAGYAR

EK megfeleléségi nyilatkozat Aprítógépek és fűkaszák

Saját felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a gép megfelel az 2006/42/CE és 2004/108/CE (adott esetben). Európai direktívában rögzített egészségügyi és biztonságkövetelményeknek. A gépen alkalmazott módosításoknál az EN ISO 4254-1:2013, EN ISO 13857:2008, EN ISO 4254-12:2012, harmonizált szabályok, valamint az ISO 11684:1995, ISO/DIS 3767-2:2015, ISO 17101-1-2:2012, ISO 17103:2009 műszaki szabványok lettek alkalmazva. A műszaki dokumentációt a MASCHIO GASPARDO S.p.A., mr. Andrea Ruffin, (Via Marcello, 73 - 35011 Campodarsego (PD) – Olaszország) műszaki részlegének vezetője készítette.

БЪЛГАРСКИ

ЕС Декларация за съответствие Шредери и косачки

Декларираме на своя отговорност, че машината отговаря на изискванията за безопасност и здраве, регламентирани в европейска Директива 2006/42/CE и 2004/108/CE (ако е приложимо). При адаптирането на машината са използвани следните хармонизирани стандарти: EN ISO 4254-1:2013, EN ISO 13857:2008, EN ISO 4254-12:2012, както и техническите спецификации ISO 11684:1995, ISO/DIS 3767-2:2015, ISO 17101-1-2:2012, ISO 17103:2009. Техническото досие е изготвено от mr. Andrea Ruffin, ръководителя на техническата служба в MASCHIO GASPARDO S.p.A., Via Marcello, 73 - 35011 Campodarsego (PD) – Italy.

KÄYTTÖ JA HUOLTO

1.0 Johdanto	37
1.1 Yleistä	37
1.2 Takuu	40
1.2.1 Takuun Voimassaolo	40
1.3 Koneen Tunnistaminen	40
2.0. Yleiset Turvaohjeet	41
2.1 Vaara- Ja Ohjemerkinnot	41
2.1.1 Varoitusmerkinnät	41
2.1.2 Vaaramerkinnät	41
2.1.3 Ohjemerkinnot	41
2.2 Turvallisuusohjeet Ja Onnettomuuksien Estäminen	42
3.0 Koneen Toimintaselostus	45
3.1 Tekniset Tiedot (Kiinteä Malli)	46
3.1 Tekniset Tiedot (Sivusiirtomalli)	47
3.1 Tekniset Tiedot (BRAVA LARGE)	48
3.2 Asennuspiirros	49
3.3 Käsittely	50
4.0 Käytön Ohjeita	51
4.1 KytKentä Traktoriin	51
4.1.1 KytKentä	51
4.1.2 Työntövarsi	51
4.1.3 Koneen Irrottaminen Traktorista	52
4.2 Nivelakselin Sovittaminen	52
4.3 Koneen Ja Traktorin Vakaus Kuljetuksen Aikana	52
4.4 Koneen Kuljetus	53
4.5 Koneen Kuljetus	54
4.6 Käyttökorkeuden Sääto	54
4.7 Terät	54
4.8 Terien Vaihto	54
4.9 Päätyvoimansiirto	56
4.10 Hihnojen Vaihtaminen	56
4.11 Kiinteä Malli	56
4.12 Sivusiirto	56
4.12.1 Mekaaninen Sivusiirto (BRAVA)	57
4.12.2 Mekaaninen Sivusiirto (BRAVA LARGE)	57
4.12.3 Hydraulinen Sivusiirto	57
4.13 2-Asentoinen Tela (BRAVA)	58
4.14 Sisäpuolinen Tela (BRAVA LARGE)	58
4.15 Lisävarusteet	59
4.15.1 Liukujalokset	59
4.15.2 Kannatinpyörät	59
4.15.3 Kulutuslevy Ja Vastaterä (Vain Brava-Malli):	59
4.15.4 Silpun Keräyssarja (Vain Brava Malleissa)	60
4.16 Käyttö	60
4.17 Miten Konetta Käytetään	60
4.18 Hyödyllisiä ohjeita traktorin kuljettajalle	61
4.19 Koneen Pysäköinti	62
5.0 Huolto	63
5.1 Huoltotaulukko	64
5.2 Vianetsintätaulukko	65
6.0 Koneen Purkamisen Ja Romuttamisen	65

1.0 JOHDANTO

Tässä käyttöohjeessa on käyttökelpoista tietoa koneen turvallisesta ja oikeasta käytöstä.

Alla olevia kappaleita ei ole pidettävä pitkänä ja tylsänä varoitusten luettelona vaan niitä on pidettävä ohjeina, jotka parantavat koneen suorituskykyä ja estävät väärästä koneen käytöstä aiheutuvat ihmisten ja eläinten onnettomuudet sekä esinevauriot. On tärkeää, että kaikki konetta käyttävät, puhdistavat ja huoltavat henkilöt lukevat tämän käyttöohjeen huolellisesti ennen toimenpiteiden tekemistä. Tämä helpottaa koneen oikeaa käsittelyä ja auttaa pitämään koneen kunnossa, estäen näin käyttäjälle aiheutuneet onnettomuudet.

Jos sinulle jäi koneen käyttöohjeen lukemisen jälkeen epäselviä kohtia, älä epäröi ottaa yhteyttä valmistajaan tai jälleenmyyjään, joka opastaa sinua käyttämään konetta tehokkaasti.

Lopuksi haluamme painottaa, että olemassa olevia työturvallisuuden ja ympäristönsuojelun säännöksiä on aina noudatettava. Tästä käyttäjän pitää varmistaa, että koneen käyttö on turvallista sekä henkilöiden että esineiden kannalta.

Tätä käyttöohjetta on pidettävä osana konetta. Tästä syystä käyttöohje ja EU-vaatimuksenmukaisuusvakuutus on säilytettävä huolella ja ne on luovutettava uudelle omistajalle koneen vaihdon yhteydessä.

Tämä käyttöohje on tehty painatuksen aikaan voimassa olleiden säännösten mukaan.



Valmistaja pidättää oikeuden koneen muutoksiin ilman tämän käyttöohjeen päivittämisvelvollisuutta. Italiankielinen käyttöohjeen versio on riitatapauksissa virallinen versio.

Käyttöohjeessa olevissa kuvissa voi olla yksityiskohtia tai lisävarusteita, jotka voivat poiketa koneesi varusteista. Käyttöohjeen kuvissa on osia tai suojuksia mahdollisesti poistettu asian selventämiseksi.

1.1 YLEISTÄ

Vaaramerkinnät:

Käyttöohjeessa käytetään seuraavia merkkejä erilaisten vaaratyyppien tunnistamiseksi:

 VAROITUS! KÄYTTÄJÄN TERVEYDELLE JA TURVALLISUUDELLE AIHEUTUVA VAARA.	 VAROITUS! KONEEN VAURIOITUMISVAARA.
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Tekstissä merkit ovat varoitusten yhteydessä: nämä ovat lyhyitä virkkeitä vaaratilanteiden havainnollistamiseksi. Varoitustekstit auttavat kuljettajaa suojautumaan onnettomuuksilta ja koneen vaurioiden estämisessä.

Tässä käyttöohjeessa olevat piirroksot, kuvat ja kaaviot eivät ole luonnollisessa koossaan. Niissä näytetään tekstiä koskevia esimerkkejä ja ovat tekstin lisänä: kuvien tarkoituksena ei ole näyttää koneen yksityiskohtia. Jotta koneen osat tulevat selkeämmin näkyviin on kuvissa, piirroksissa ja kaavioissa poistettu suojuksia.

Lopuksi muutama sana liitteistä. Koska ne ovat kopioituja luetteloista, piirroksista ym. on niissä alkuperäiset tunniste- ja sivunumerot (jos käytössä). Ellei niissä ole alkuperäistä numeroa, ei niille ole uutta numeroa annettu.

Määritelmiä:

Alla on tässä käyttöohjeessa käytettävä luettelo pääterminologian määritelmistä. Lue nämä määritelmät huolellisesti ennen ohjeeseen tutustumista.

- **KÄYTTÄJÄ:** Henkilö, joka tekee koneen asennuksia, käynnistää konetta, säätää, huoltaa, puhdistaa korjaa tai kuljettaa sitä.
- **VAARA-ALUE:** alue koneessa tai sen lähetyvillä, jossa henkilö voi joutua vaaratilanteeseen.
- **KÄYTTÄJÄN TILA:** Olotila, jossa käyttäjä on alttiina yhdelle tai useammalle vaaratilanteelle.
- **VAARA:** Mahdollisen käyttäjän loukkaantumisen todennäköisyyden ja vakavuuden yhdistelmä.
- **SUOJALAITTEET** Erilaisten teknisten järjestelmien (kuten suojusten ja varolaitteiden) muodostamien turvatoimenpiteiden käytöstä, käyttäjän suojaamiseksi vaaratilanteilta.
- **SUOJUS:** Koneen osa, jota käytetään vaaran eristämiseen ja käyttäjän suojaamiseen. Suojuksen rakenteesta riippuen se voi olla kansi, peite, ovi, luukku, verkko tms.
- **ALTISTUVA HENKILÖ:** Henkilö, joka kokonaan tai osittain on vaara-alueella.
- **KÄYTTÄJÄ:** Käyttäjä on henkilö tai organisaatio tai yritys, joka on ostanut tai vuokrannut koneen ja aikoo käyttää sitä suunniteltuun tarkoitukseen.
- **PÄTEVÄ HENKILÖSTÖ:** Henkilöt, jotka ovat saaneet erikoiskoulutuksen koneen toiminnoista ja käyttöturvallisuudesta vaativien kunnostus- ja korjaustöiden tekemiseen ja jotka tunnustavat mahdollisen vaaratilanteen konetta käytettäessä ja osaavat välttää niitä.
- **KOULUTETTU HENKILÖSTÖ:** Henkilöt, joille on opetettu koneen käyttö ja siihen liittyvät vaarat.
- **VALTUUTETTU HUOLTOKORJAAMO:** Valtuutettu huoltokorjaamo on valmistajan virallisesti hyväksymä korjaamo, jossa työskentelee erikoistunut ja valittu joukko asentajia antamassa kaiken tyyppistä apua käyttäjälle samalla varmistaen, että kone pysyy hyvässä käyttökunnossa.

Vastuu

Valmistajan antama takuu ei ole voimassa seuraavissa tapauksissa:

- väärä ja epäasianmukainen koneen käyttö;
- konetta on käyttänyt kouluttamaton ja sivullinen henkilö;
- koneen huoltoja ei ole tehty huoltotaulukon mukaisesti;
- ilman lupaa tehdyt muutokset koneeseen;
- ei alkuperäisten varaosien asennus koneeseen;
- tämän käyttöohjeen ohjeiden kokonaan tai osittain noudattamatta jättäminen;
- tämän käyttöohjeen ohjeiden kokonaan tai osittain noudattamatta jättäminen;
- työturvallisuuden ohjeiden noudattamatta jättäminen;
- odottamattomat tapahtumat.








**HUOMIO**

- Alaikäiset tai päihteiden vaikutuksen alaisina olevat henkilöt eivät saa käyttää konetta.
- Ilman ajokorttia olevat henkilöt tai henkilöt, joita ei ole opastettu, koulutettu ja opetettu eivät saa käyttää konetta.
- Käyttäjän pitää tarkistaa, että kone toimii oikein ja hänen pitää vaihtaa ja korjata kuluneet, varaa aiheuttavat osat.
- Koneen käyttäjiä on varoitettava onnettomuusriskeistä, koneen suojuksista ja turvalaitteista, meluhaitoista ja tiedotettava yleisistä, kansainvälisistä ja paikallisista onnettomuuksien ehkäisyohjeista.
- Koneetta saa ainoastaan käyttää asiantunteva käyttäjä, jonka oletetaan noudattavan tässä ohjeessa annettuja teknisiä ja onnettomuuksia ehkäiseviä ohjeita.
- Käyttäjä vastaa siitä, että oikeat henkilökohtaiset suojaruuvit ovat käytössä.
- Koneessa on turva- ja varoitustarroja, jotka on pidettävä hyvässä kunnossa. Jos tarrat eivät enää ole luettavia, on ne vaihdettava uusiin.
- On käyttäjän vastuulla valvoa, että konetta käytetään ainoastaan hyvissä olosuhteissa niin, ettei ihmisille, eläimille tai esineille aiheudu vahinkoja.
- Koneeseen tehty luvaton muutos vapauttaa valmistajan vastuusta käyttäjälle, kolmannelle osapuolelle tai esineille aiheutuneista vaurioista.

Valmistaja ei vastaa tässä käyttöohjeessa olevasta, painatuksesta, käännöksestä tai kirjoituksesta aiheutuneista virheistä. Jos valmistaja katsoo tarpeelliseksi julkaista käytön kannalta lisäohjeita on ne säilytettävä pääkäyttöohjeen kanssa.

Luettelo henkilökohtaisista suojarusteista, joita on käytettävä aina konetta käytettäessä
Taulukko 1 yhteenvedo henkilökohtaisista koneen eri käyttövaiheissa käytettävistä suojarusteista.
Käyttäjällä vastaa oikean tyyppisten suojarusteiden hankinnasta ja käytöstä.

Tabell 1

Käyttövaihe	Suoja- varuste	Turvajalki- neet	Käsineet	Suojalasit	Kuulo- suojaimet	Kasvosuojus	Suojus tai kypärä
							
Kuljetus	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Käsittely	<input checked="" type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
Pakkauksen avaaminen	<input checked="" type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Koneen kokoaminen	<input checked="" type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Rutiinikäyttö	<input checked="" type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>
Säädöt	<input checked="" type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Puhdistus	<input checked="" type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
Huolto	<input checked="" type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
Purkaminen	<input checked="" type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
Hävittäminen	<input checked="" type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>

Turvavarusteet pakolliset. Käytettävissä olevat tai tarpeen vaatiessa käytettävät turvavarusteet. Turvavarusteita ei vaadita.

Käytettyjen turvavarusteiden pitää olla CE-merkittyjä ja direktiivin 89/686/EEC mukaisia.
Koneen käyttövaiheet (viittaus taul. 1) on merkitty alla olevaan taulukkoon.

- Kuljetus:..... Koneen kuljetus paikasta toiseen ajoneuvoon kuormattuna.
- Käsittely Koneen siirtäminen ajoneuvoon ja siitä pois sekä koneen kuljettaminen tilan alueella.
- Poistaminen kuljetuspakkauksesta Pakkausmateriaalin poistaminen.
- Kokoaminen Kaikki asennustoimenpiteet koneen kokoamiseksi käyttökuntoon.
- Normaaliikäyttö Koneen asianmukainen (tai tavanomainen), muotoilun, rakenteen ja toiminnan mukainen käyttö.
- Säädöt Kaikkien niiden laitteiden asetukset, säädöt ja kalibroinnit, jotka on sovitettava koneen normaalikäyttöön.
- Puhdistus Koneen oikean käytön sekä käyttäjän terveyttä/turvallisuutta vaarantavan pölyn, öljyn ja kasvijätteiden puhdistaminen.
- Huolto Kulutukselle alttiiden tai vaihtoa kaipaavien osien säännölliset tarkistukset.
- Purkaminen Täydellinen tai osittainen koneen purkaminen syystä riippumatta.
- Hävittäminen Lopullinen, kaikkien koneen osien irrottaminen sääntöjen mukaista kierrätystä varten.



HUOMIO

Älä käytä suojakäsineitä, jotka voivat tarttua koneen liikkuviin osiin.

1.2 TAKUU

Takuuaika on toimituspäivästä yksi vuosi ja koskee materiaali- sekä valmistusvikoja.

Koneen toimituksen yhteydessä tarkistetaan, että se ei ole vaurioitunut kuljetuksen aikana ja että varusteet ovat ehjät ja täydelliset.

MAHDOLLISET VAATIMUKSET ON ESITETTÄVÄ KIRJALLISENA KAHDEKSI PÄIVÄN KULUESSA TOIMITUKSESTA.
Koneen takuu astuu voimaan ainoastaan, jos ostaja on noudattanut takuun asettamia ehtoja.

1.2.1 TAKUUN VOIMASSAOLO

Sen lisäksi mitä toimitusehdoissa on määritelty, takuu raukeaa seuraavissa tapauksissa:

- Jos teknisissä tiedoissa asetetut rajat ylitetään.
- Jos käyttöohjeessa annettuja ohjeita ei ole noudatettu.
- Jos konetta on käytetty tai huollettu huolimattomasti tai virheitä tehty käytön aikana.
- Jos koneeseen on tehty muutoksia ilman valmistajan antamaa kirjallista lupaa ja jos alkuperäisosa ei ole käytetty.

1.3 KONEEN TUNNISTAMINEN

Jokaisessa koneessa on tunnistuskilpi (kuva 1), josta käy ilmi seuraavat asiat:

- 1) Valmistajan nimi ja osoite;
- 2) Koneen tyyppi ja malli;
- 3) Tyhjäpaino, kg;
- 4) Käyttöpaino, kg;
- 5) Koneen rekisteröinti;
- 6) Valmistusvuosi;
- 7) CEMerkintä

Pyydämme sinua merkitsemään muistiin tunnistuskilven tiedot alla olevaan kilven malliin, yhdessä ostopäivämäärän (8) ja jälleenmyyjän nimen (9) kanssa.

8) _____

9) _____

Nämä tiedot on aina ilmoitettava varaosia tai huoltoa tilattaessa.



HUOMIO

Älä irrota, revi tai tuhoa koneessa olevaa CE-merkintää.

Katso CE-merkissä olevia valmistajan yhteystietoja (esim. varaosailausta tms. varten)

Kun kone on romutettu, CE-merkintä voidaan tuhota.

MASCHIO (1) GASPARDO
 MASCHIO GASPARDO Spa Via Marcello n.73-35011 Campodarsego (PD) - ITALY
 RECOMMENDED OIL: AGIP ROTRA MP 85W/140
 AGIP GR MU EP 2 Agip
 TIPO (2)
 PESO (kg) (3) CARICO (kg) (4)
 MATR. (5)
 F20200076 (7) CE ANNO DI FABBRICAZIONE (6)
 fig.1

2.0. YLEISET TURVAOHJEET

2.1 VAARA- JA OHJEMERKINNÄT

Tässä kuvatut tarrat ovat myös koneessa (kuva 2). Pidä tarrat puhtaana ja vaihda ne, jos ne irtoavat tai kuluvat. Lue kaikki ohjeet huolellisesti ja omaksu niiden sisältö.

2.1.1 VAROITUSMERKINNÄT

- 1) Ennen koneen käyttöä on käyttöohje luettava huolellisesti.
- 2) Ennen huoltotoimenpiteitä, pysäytä kone ja tarkista toimenpiteet käyttöohjeesta.

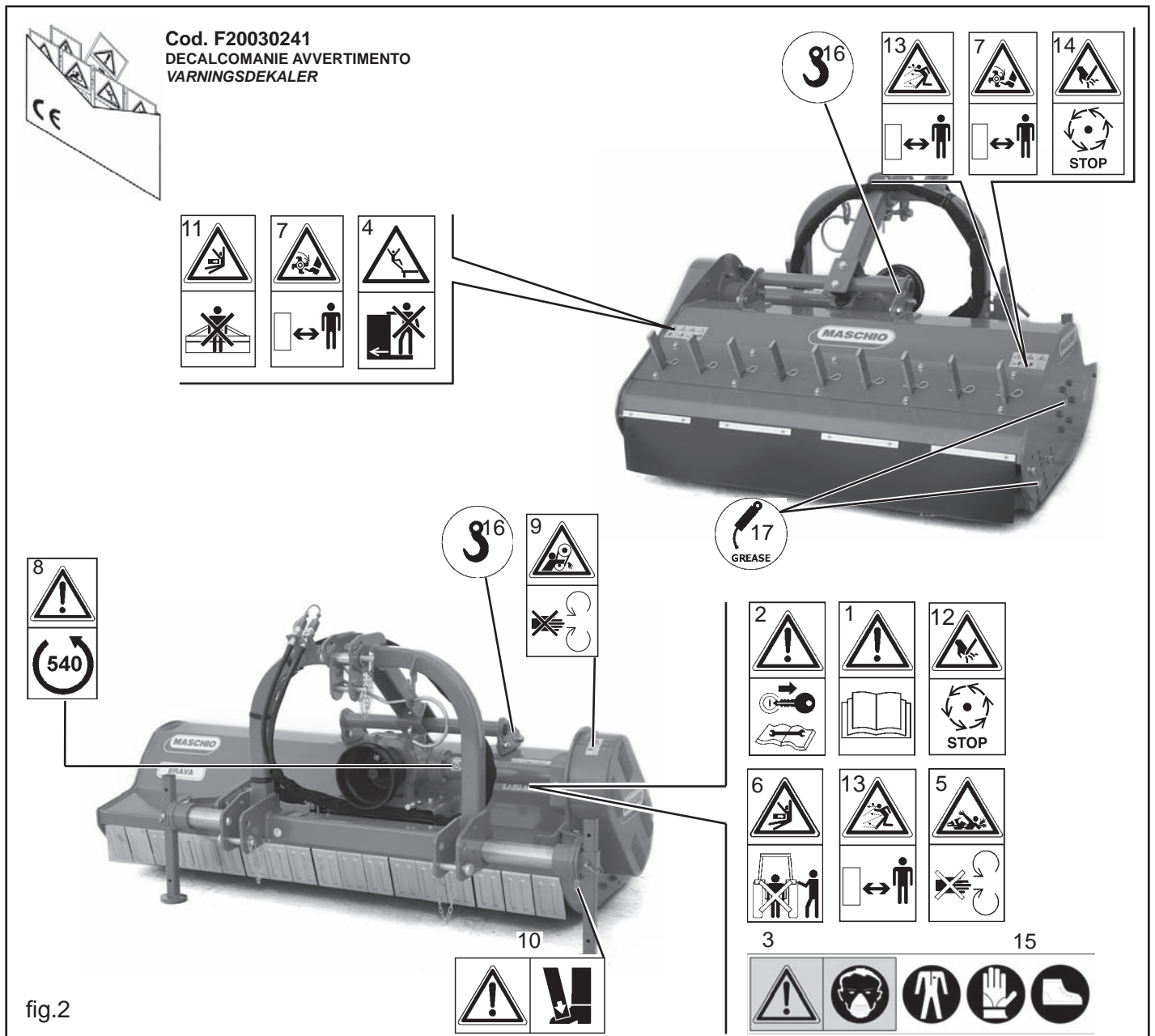
2.1.2 VAARAMERKINNÄT

- 3) Varo haitallisten kaasujen ja pölyn hengittämistä. Käytä tarvittaessa sopivaa hengityssuojainta.
- 4) Putoamisvaara. Älä nouse liikkuvan koneen päälle.
- 5) Varo pyörivää nivelakselia - tarttumisvaara! Pysy loitolla liikkuvista osista.
- 6) Murskautumisvaara. Älä mene traktorin ja koneen väliin.
- 7) Alaraajojen loukkaantumisvaara. Älä oleskele liian lähellä konetta.

- 8) Ennen voimanoton kytkemistä on varmistettava, että voimanoton kierrosnopeus on oikea. Älä koskaan käytä 1000 r/min voimanottoa koneen 540 r/min säädöllä.
- 9) Yläraajojen loukkaantumisvaara. Pysy riittäväällä etäisyydellä käytössä olevasta koneesta.
- 10) Alaraajojen loukkaantumisvaara. Älä oleskele liian lähellä konetta.
- 11) Murskautumisvaara. Älä oleskele koneen takana.
- 12) Varo käsiä - loukkaantumisvaara! Älä koskaan irrota suojuksia ennen liikkuvien osien pysähtymistä. Odota, kunnes koneen osat ovat täysin pysähtyneet.
- 13) Varo koneesta sinkoutuvia esineitä. Älä oleskele liian lähellä konetta.
- 14) Varo käsiä - loukkaantumisvaara! Älä koskaan irrota suojuksia ennen liikkuvien osien pysähtymistä. Odota, kunnes koneen osat ovat täysin pysähtyneet.

2.1.3 OHJEMERKINNÄT

- 15) Käytä turvavarusteita.
- 16) Osoittaa koneen nostokohdat.
- 17) Voitelukohta.



Valmistaja ei vastaa vaurioista tai vahingoista, jotka aiheutuvat koneesta puuttuvista, tuhoutuneista tai alkuperäisiltä paikoiltaan siirretyistä turvatarroista

2.2 TURVALLISUUSOHJEET JA ONNETTOMUUKSIEN ESTÄMINEN

Ota huomioon tässä käyttöohjeessa olevat varoitusmerkit ja niiden merkitys.



On olemassa kolme varoitusmerkkiä:

- **VAARA:** Tämä merkki osoittaa kohtaa, että toimenpide aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai kuoleman ellei ohjeita noudateta tarkasti.
 - **HUOMI!** Tämä merkki osoittaa, että toimenpide voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai kuoleman ellei sitä tehdä ohjeiden mukaisesti.
 - **VARO:** Tämä merkki osoittaa, että toimenpide voi aiheuttaa vakavan konevaurion, ellei sitä tehdä oikein.
- Eri varoitustasojen täydentämiseksi on seuraavassa selostettu tapauksia, jotka voivat aiheuttaa esine- tai henkilövaurioita.
- **VAARA-ALUE:** alue koneessa tai sen lähetyvillä, jossa henkilö voi joutua vaaratilanteeseen.
 - **ALTISTUVA HENKILÖ:** Henkilö, joka kokonaan tai osittain on vaara-alueella.
 - **KÄYTTÄJÄ:** Henkilö, joka tekee koneen asennuksia, käynnistää konetta, säätää, huoltaa, puhdistaa korjaa tai kuljettaa sitä.
 - **KÄYTTÄJÄ:** Käyttäjä on henkilö tai organisaatio tai yritys, joka on ostanut tai vuokrannut koneen ja aikoo käyttää sitä suunniteltuun tarkoitukseen.
 - **ERIKOISKOULUTETTU HENKILÖSTÖ:** Henkilöt, jotka ovat saaneet erikoiskoulutuksen koneen toiminnoista ja käyttöturvallisuudesta vaatavien kunnostus- ja korjaustöiden tekemiseen ja jotka tunnistavat mahdollisen vaaratilanteen konetta käytettäessä ja osaavat välttää niitä.
 - **VALTUUTETTU HUOLTOKORJAAMO:** Valtuutettu huoltokorjaamo on valmistajan virallisesti hyväksymä korjaamo, jossa työskentelee erikoistunut ja valittu joukko asentajia antamassa kaiken tyyppistä apua käyttäjälle samalla varmistuen, että kone pysyy hyvässä käyttökunnossa.

Lue huolellisesti kaikki ohjeet ennen koneen käyttöä; jos olet epävarma, ota yhteys jälleenmyyjän huoltoon. Ellei alla olevia käyttö- ja turvallisuusohjeita noudateta, ei valmistaja ota minkäänlaista vastuuta mahdollisista aine- tai henkilövahingoista.

Yleistä

- 1) Huomioi tässä käyttöohjeessa ja koneessa olevat vaaramerkinnot.
- 2) Koneeseen kiinnitetyissä tarroissa on ohjeet onnettomuuksien välttämiseksi.
- 3) Noudata tarkasti annettuja turvallisuus- ja onnettomuuksia

estäviä ohjeita.

- 4) Älä kosketa koneen tai varusteen liikkuvia osia.
- 5) Huolto- ja korjaustoimenpiteitä saa tehdä ainoastaan moottorin ollessa pysäytettynä ja pysäköintijarrun ollessa kytkettynä.
- 6) Koneen päällä ei missään tapauksessa saa kuljettaa ihmisiä tai eläimiä.
- 7) Henkilö, jolla ei ole ajokorttia eikä ole riittävän kokenut tai jonka terveydentila on huono, ei saa kuljettaa traktoria, johon työkone on kytketty.
- 8) Ennen traktorin ja työkoneen käynnistämistä on varmistettava, että kaikki suojukset ovat paikallaan ja hyvässä kunnossa.
- 9) Ennen koneen käyttöä, tarkista sen ympärillä oleva alue, ettei ihmisiä, ja etenkin lapsia tai kotieläimiä oleskele sen lähetyvillä. Varmista hyvä näkyvyys kaikkiin suuntiin.
- 10) Käytä työhön sopivaa vaatetusta. Vältä löysiä vaatteita tai koruja, jotka voivat tarttua koneen pyöriin tai liikkuviin osiin.
- 11) Tutustu aina hallintalaitteisiin ja niiden käyttöön ennen työskentelyn aloittamista.
- 12) Aloita käyttö vasta, kun kaikki suojukset ovat kunnossa ja oikeilla paikoillaan.
- 13) Oleskelu käynnissä olevan koneen lähetyvillä on ehdottomasti kiellettyä.
- 14) Koneen käyttö on kielletty, ilman suojuksia ja säiliön kansia.
- 15) Ennen traktorin ohjaamosta nousemista lasketaan työkone alas, pysäytetään traktorin moottori, kytketään pysäköintijarru ja irrotetaan virta-avain lukosta.
- 16) Kuljettaja ei saa poistua ohjaamosta, jos traktorin moottori on käynnissä.
- 17) Ennen koneen käyttöä tarkistetaan, että koneen alla olevat seisontatuet on nostettu ylös, että kone on oikein koottu ja säädetty; tarkista, että kone on hyvässä käyttökunnossa ja että kaikki kulutusosat ovat hyvässä kunnossa.
- 18) Ennen koneen irrottamista vetolaitteista, lukitse nostolaitteen vipu ja laske seisontatuet alas.
- 19) Käytä ainoastaan, kun näkyväisyys on hyvä.
- 20) Ainoastaan pätevä, suojakäsineitä käyttävä henkilökunta, saa tehdä toimenpiteitä koneeseen puhtaassa ja pölyvapaassa tilassa.

Traktorin vetolaite

- 1) Kytke kone riittävän suuren traktorin, standardin mukaiseen, nostolaitteeseen.
- 2) Koneen kiinnitystappien kategorian on vastattava traktorin vetovarsien kategoriaa.
- 3) Ole erityisen varovainen vetovarsien lähetyvillä oleskeltaessa. Tämä on hyvin vaarallinen alue.
- 4) Ole erityisen varovainen konetta kytkettäessä ja irrotettaessa.
- 5) Oleskelu traktorin ja työkoneen välissä on ehdottomasti kiellettyä käytettäessä nostolaitetta ohjaamon ulkopuolelta (kuva 4).
- 6) Traktorin ja koneen (kuva 4) välissä seisominen on ehdottomasti kielletty moottorin käydessä. Traktorin ja koneen välissä oleskeleminen on mahdollista vain, kun pysäköintijarru on kytketty ja pyörien eteen ja taakse on asetettu esteet liikkumisen estämiseksi.
- 7) Kun koneeseen kytketään erilaisia varusteita, muuttuu koneen painon jakautuma akseleille. Tarkista traktorin

soveltavuus, kun huomioidaan koneen, nostolaitteen kautta, siirtämä paino. Jos olet epävarma asiasta, ota yhteys jälleenmyyjään.

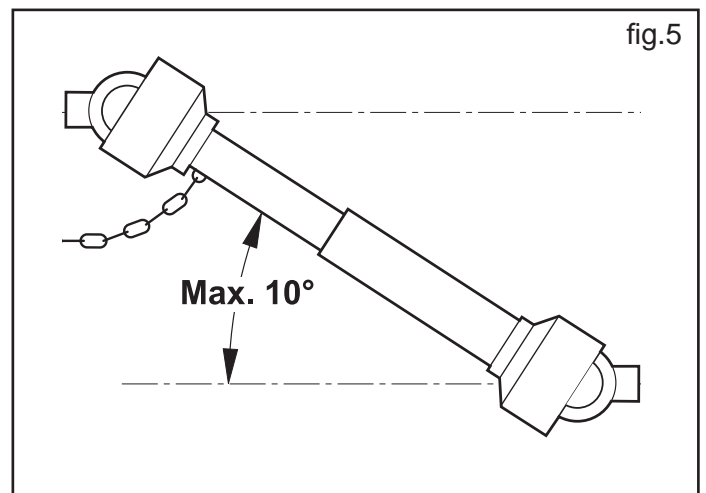
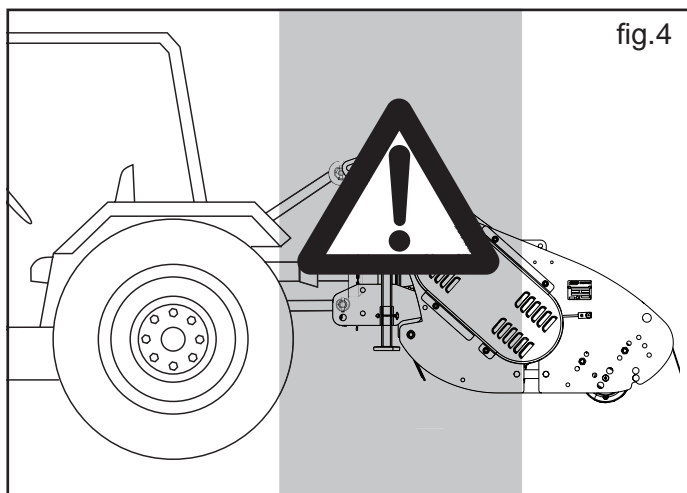
- 8) Noudata paikallisia painonrajoitussäännöksiä sekä tieliikennesäännöksiä.

Koneen maantiekuljetus

- 1) Maantiellä ajettaessa, on noudatettava paikallisia tieliikennesäännöksiä.
- 2) Kone on varustettava asianmukaisilla valo- ja heijastinlaitteilla maantiellä ajettaessa.
- 3) On hyvin tärkeää muistaa, että traktoriin kytketty työkone vaikuttaa traktorin ohjattavuuteen sekä jarrutukseen.
- 4) Kun ajetaan kaarteissa on huomattava, että vaihtelut keskipakovoimassa voi muuttaa painopisteen sijaintia ja vaikuttaa ajoneuvon ajo-ominaisuuksiin. Kiinnitä huomio myös kalteviin tien ja pellon pintoihin.
- 5) Ennen kuljetusta maantiellä säädetään traktorin sivurajoittimet välyksettömäksi; lukitse nostolaitteen nostoviipu;
- 6) Kun kone pysäköidään talvisäilytystä varten, on se tehtävä koneen kuljetusasennossa.
- 7) Koneeseen on lisävarusteena saatavissa koneen mittoja osoittavat varoitustaulut.
- 8) Jos nostolaitteikiinnitteinen tai puolihinattava laite peittää traktorin valolaitteet, on ne myös asennettava koneeseen paikallisten tieliikennesäännösten mukaan. Varmista myös, että valo- ja heijastinlaitteet ovat hyvässä käyttökunnossa.

Nivelakseli

- 1) Traktoriin kytkettyä konetta käytetään ainoastaan tarvittavilla varokeytimillä ja suojuksilla varustetun nivelakselin avulla.
- 2) Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemaa nivelakselia.
- 3) Nivelakselia kytkettäessä ja irrottaessa ei moottori saa olla käynnissä.
- 4) Varmista, että nivelakselin kaikki osat ovat paikoillaan ja että akseli on turvallinen.
- 5) Kytke nivelakselissa oleva ketju ja estä näin suojuksen pyöriminen.
- 6) Varmista, että nivelakselin suojus on kunnossa ja että se suojaa sekä käytön että kuljetuksen aikana.
- 7) Tarkista nivelakselin suojus säännöllisesti ja huolto-aulukon mukaan. Akselin pitää jatkuvasti olla hyvässä kunnossa.
- 8) Ennen voimanoton kytkemistä tarkistetaan, että asetettu voimanoton kierrosnopeus vastaa koneen tarrassa mainittua kierrosnopeutta.
- 9) Ennen voimanoton käyttöön ottoa tarkistetaan, ettei lähistöllä ole henkilöitä tai eläimiä ja että valittu voimanottonopeus on oikea. Älä ylitä suurinta sallittua voimanottonopeutta.
- 10) Varo nivelakselin pyöriviä niveliä.
- 11) Älä kytke voimaottoa päälle kun moottori on pysäytetty tai ajovaihde on kytketty.
- 12) Kytke aina voimaotto pois päältä, kun nivelakselin kulma on liian jyrkkä (yli 10° - kuva 5) tai kun sitä ei tarvita.
- 13) Älä puhdisti tai voitele nivelakselia ellei voimaotto ole kytketty pois päältä, moottori ole pysäytetty, pysäköintijarru ole kytketty ja virta-avain ole poistettu.
- 14) Kun nivelakseli ei ole käytössä, se asetetaan olemassa olevan tuen varaan.
- 15) Kun nivelakseli on irrotettu, on voimaottoakseleiden suojuukset asennettava paikoilleen.



Hydraulisk Hydrauliiikan turvaohjeita

- 1) Kun koneen hydraulikkaletkuja kytketään traktoriin, on varmistettava, että koneen tai traktorin hydraulikassa ei ole painetta.
- 2) Traktorin ja koneen hydrauliiikan väliset liitokset tulisi merkitä värikoodeilla, jotta ne voidaan kytkeä oikeisiin kohtiin. Jos liittimet vaihtavat paikkaa, voi seurauksena olla vaaratilanne.
- 3) Hydraulikkajärjestelmässä vallitsee korkea paine; vuotokohtia etsittäessä on käytettävä erityisiä varusteita.
- 4) Vuotokohtaa ei milloinkaan saa yrittää löytää paljain käsin. Pienestä halkeamasta suihkuava neste voi olla lähes näkymätön.
- 5) Ennen maantiekuljetusta traktorin ja koneen väliset hydraulikkaliitokset irrotetaan ja liitetään asianmukaisiin tukiin.
- 6) Älä missään tapauksessa käytä bioöljyä. Ne voivat vaurioittaa sylinterien tiivisteitä.
- 7) Hydrauliiikan käyttöpaineen tulisi olla 100 ja 180 bar'in välillä.
- 8) Älä koskaan ylitä hydrauliiikan enimmäispainetasoa.
- 9) Tarkista, että pikaliittimet ovat oikein kytketyt; elleivät ne ole, on olemassa koneen vaurioitumisen riski.
- 10) Suurella paineella purkautuva öljysuihku voi tunkeutua ihon alle ja aiheuttaa vakavan tulehduksen. Hakeudu heti lääkärin hoitoon, jos näin pääsee tapahtumaan. Jos öljyä ei nopeasti saada poistettua voi se aiheuttaa vakavan allergian tai tulehduksen. Tästä syystä hydraulikkakomponenttien asennus ohjaamoon on ankarasti kielletty. Kaikki järjestelmän komponentit asennetaan huolellisesti niin, etteivät ne pääse vaurioitumaan käytön aikana.
- 11) Jos halutaan vapauttaa paineet koko hydraulikkajärjestelmästä, on traktorin moottori pysäytettävä ja käytettävä hallintavipuja.

Turvallinen huolto

Käytön ja kunnossapitotoimenpiteiden aikana on käytettävä henkilökohtaisia suojavarusteita.



Suojavaatteet Käsineet Turvakengät Suojalasit Kypärä

- 1) Älä huolla tai puhdistu konetta, ellei voimanottoa ole kytketty pois päältä, moottoria ole pysäytetty, pysäköintijarrua ole kytketty ja traktorin liikkumista ole estetty esteiden avulla.
- 2) Tarkista säännöllisesti, että pultit ja mutterit ovat kireät. Kiristä tarvittaessa. Käytä kiristämiseen momenttiavainta. M10 luokan 8.8 pulttien kiristysmomentti on 53 Nm ja saman luokan M14 pulttien 150 Nm (taulukko SV1).
- 3) Kun ylös nostettua konetta kootaan, huolletaan, puhdistetaan, korjataan jne., on koneen alle asetettava sopivat tuet.
- 4) Koneeseen asennettavien varaosien on vastattava valmistajan asettamia vaatimuksia. Käytä ainoastaan alkuperäisvaraosia.

Tabell SV1

d x passo (mm)	Sezione resistente Sr (mm ²)	4,8		5,8		8,8		10,9		12,9	
		Precarico F kN	Momento M N-m	Precarico F kN	Momento M N-m	Precarico F kN	Momento M N-m	Precarico F kN	Momento M N-m	Precarico F kN	Momento M N-m
3 x 0,5	5,03	1,2	0,9	1,5	1,1	2,3	1,8	3,4	2,6	4	3
4 x 0,7	8,78	2,1	1,6	2,7	2	4,1	3,1	6	4,5	7	5,3
5 x 0,8	14,2	3,5	3,2	4,4	4	6,7	6,1	9,8	8,9	11,5	10,4
6 x 1	20,1	4,9	5,5	6,1	6,8	9,4	10,4	13,8	15,3	16,1	17,9
7 x 1	28,9	7,3	9,3	9	11,5	13,7	17,2	20,2	25	23,6	30
8 x 1,25	36,6	9,3	13,6	11,5	16,8	17,2	25	25	37	30	44
8 x 1	39,2	9,9	14,5	12,2	18	18,9	27	28	40	32	47
10 x 1,5	58	14,5	26,6	18	33	27	50	40	73	47	86
10 x 1,25	61,2	15,8	28	19,5	35	30	53	43	78	51	91
12 x 1,75	84,3	21,3	46	26	56	40	86	59	127	69	148
12 x 1,25	92,1	23,8	50	29	62	45	95	66	139	77	163
14 x 2	115	29	73	36	90	55	137	80	201	94	235
14 x 1,5	125	32	79	40	98	61	150	90	220	105	257
16 x 2	157	40	113	50	141	76	214	111	314	130	368
16 x 1,5	167	43	121	54	150	82	229	121	336	141	393
18 x 2,5	192	49	157	60	194	95	306	135	435	158	509
18 x 1,5	216	57	178	70	220	110	345	157	491	184	575
20 x 2,5	245	63	222	77	275	122	432	173	615	203	719
20 x 1,5	272	72	248	89	307	140	482	199	687	233	804
22 x 2,5	303	78	305	97	376	152	529	216	843	253	987
22 x 1,5	333	88	337	109	416	172	654	245	932	286	1090
24 x 3	353	90	383	112	474	175	744	250	1060	292	1240
24 x 2	384	101	420	125	519	196	814	280	1160	327	1360

3.0 KONEEN TOIMINTASELOSTUS

Murskain, malli «BRAVA» on kehitetty ja valmistettu erityisesti ruohon ja pehmeähköiden pensaiden murskaamiseen viinitarhoissa ja puutarhoissa. Pensaikon oksan halkaisija **saa olla enintään 4 cm.**

Koneen saa kytkä ainoastaan traktorin 3-pistenostolaitteeseen sekä voimanottoon nivelakselin välityksellä.



HUOMIO

Kone soveltuu ainoastaan yllä mainittuun käyttöön. Suositeltava ajonopeus on 6-8 km/h.

Muu kuin tässä käyttöohjeessa mainittu käyttö voi vaurioittaa konetta ja voi olla vaarallinen käyttäjälle.

Tämä kone on tarkoitettu ammattimaiseen käyttöön: konetta saa käyttää ainoastaan ajokortin omaava koulutettu ja tottunut käyttäjä.

Käyttöohjeet

- Tämä kone on tarkoitettu ammattimaiseen käyttöön: konetta saa käyttää ainoastaan koulutettu ja tottunut käyttäjä.
- Konetta saa käyttää ainoastaan yksi käyttäjä.
- Konetta ei ole tarkoitettu muuhun kuin maatalouskäyttöön.

Asianmukaiseen käyttöön kuuluu myös:

- tässä käyttöohjeessa olevien ohjeiden noudattaminen;
- tässä käyttöohjeessa mainittujen tarkistus- ja huoltotoimenpiteiden tekeminen;
- MASCHIO GASPARDO alkuperäisosien käyttö.

Asiakkaan pitää varmistaa, että koneen käyttäjä on saanut siihen riittävän koulutuksen ja on pätevä tekemään tarvittavat toimenpiteet oma ja kolmannen osapuolen turvallisuus huomioiden.

Pätevyystasosta ja annetusta tehtävästä riippuen, on pätevän käyttäjän tunnettava koneen käyttöön ja käsittelyyn liittyvät toiminnot ja käytettävä niitä oikealla tavalla koneen tehokkuuden varmistamiseksi.

Oikea koneen käyttö perustuu ohjeiden noudattamiseen ja oikeiden huoltotoimenpiteiden tekemiseen. Tästä syystä on suositeltavaa, että ohjeita noudatetaan tarkasti, jotta pitkäaikainen käyttö ja koneen kestävyys voidaan varmistaa. On hyvin tärkeää noudattaa valmistajan antamia ohjeita, **sillä valmistaja sanoutuu irti kaikesta vastuusta ellei käyttöohjeessa olevia ohjeita noudateta.** Älä epäröi ottaa yhteyttä valmistajaan tai maahantuojaan avun saamiseksi teknisten tai käytön ongelmia ratkaistaessa.

Koneen käyttäjää on pidettävä vastuullisena vaurioista, jos käyttöohjeen ohjeita ei ole noudatettu



HUOMIO

**Konetta saa käyttää ainoastaan pätevät käyttäjät. Käyttäjän on käytettävä asianmukaisia henkilökohtaisia suoja-
varusteita (vaatteita, turvakengkiä, käsineitä jne.).**

Ohjeet ennen käyttöä

Alla on ennalta ehkäisevien toimenpiteiden luettelo:

- varmista, ettei käsiteltävällä alueella ole suuria kiviä tai muita kiinteitä esineitä;
- varmista, ettei käsiteltävällä alueella ole metalliesineitä, kuten verkkoa, kaapeleita, vaijeria, ketjua, putkia yms.

3.1 TEKNISET TIEDOT (KIINTEÄ MALLI)

MOD.	arbete		totalmått		cm		kW	HP	(8) nr.	(10) nr.	Kg	rpm
	cm	inch	cm	inch	cm	cm						
BRAVA 100	95	37.5	113	44	47,5	47,5	14÷60	20÷80	10	20+10	333	540
BRAVA 120	115	45	133	52	57,5	57,5	19÷60	25÷80	12	24+12	361	540
BRAVA 140	135	53	153	60	68,5 39,5	66,5 95,5	22÷60	30÷80	14	28+14	391	540
BRAVA 160	155	61	173	68	81 40	74 115	26÷60	35÷80	16	32+16	416	540
BRAVA 180	173	68	188	74	84 42	91 133	29÷60	40÷80	20	40+20	441	540
BRAVA 200	195	76	208	81	99 59	96 136	33÷60	45÷80	22	44+22	478	540

MELUTASO

Melutaso ilman kuormitusta (UNI EN -1/2010):

Akustinen melupaine: LpAm (A) dB.....83,8

Akustinen meluteho: LwA (A) dB.....98,9

Tekniset tiedot ja mallitiedot eivät ole sitovia. Pidätämme oikeudet muutoksiin tekemiseen siitä erikseen ilmoittamatta

BRAVA KIINTEÄ

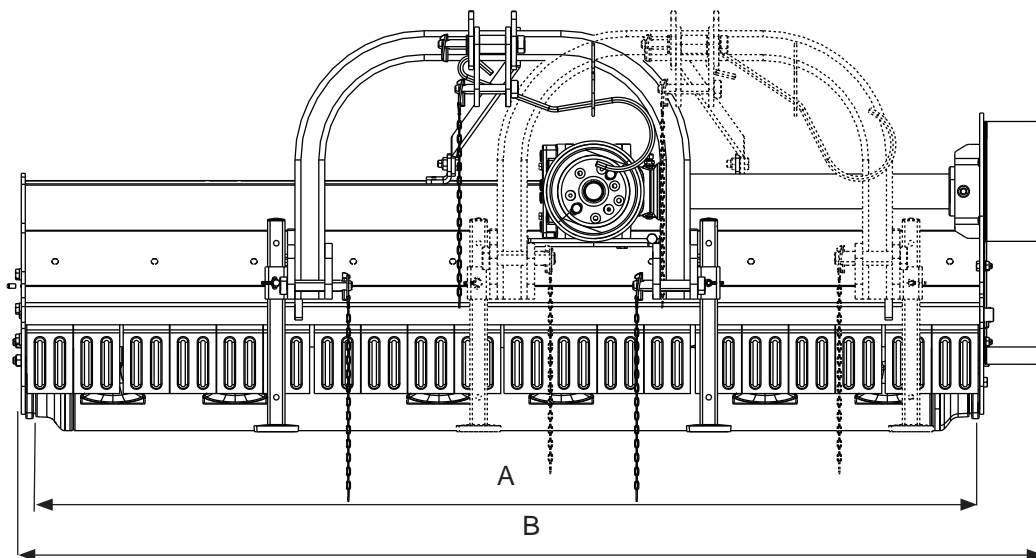
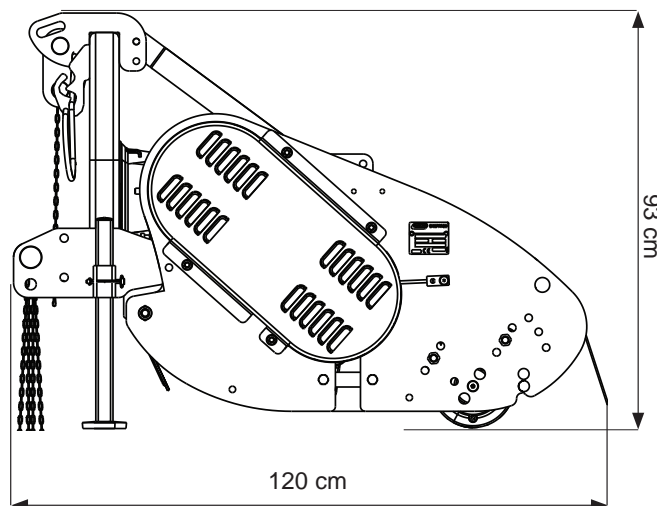


fig.6

3.1 TEKNISET TIEDOT (SIVUSIIRTOMALLI)

MOD.	arbete		totalmått		cm		kW	HP	(8) nr.	(10) nr.	Kg	rpm
	A	B	A	B	cm	cm						
BRAVA 140	135	53	153	60	70 41	65 94	22÷60	30÷80	14	28+14	435	540
BRAVA 160	155	61	173	68	80 40	75 115	26÷60	35÷80	16	32+16	467	540
BRAVA 180	173	68	188	74	85 45	88 128	29÷60	40÷80	20	40+20	490	540
BRAVA 200	195	76	208	81	98 58	96 136	33÷60	45÷80	22	44+22	528	540

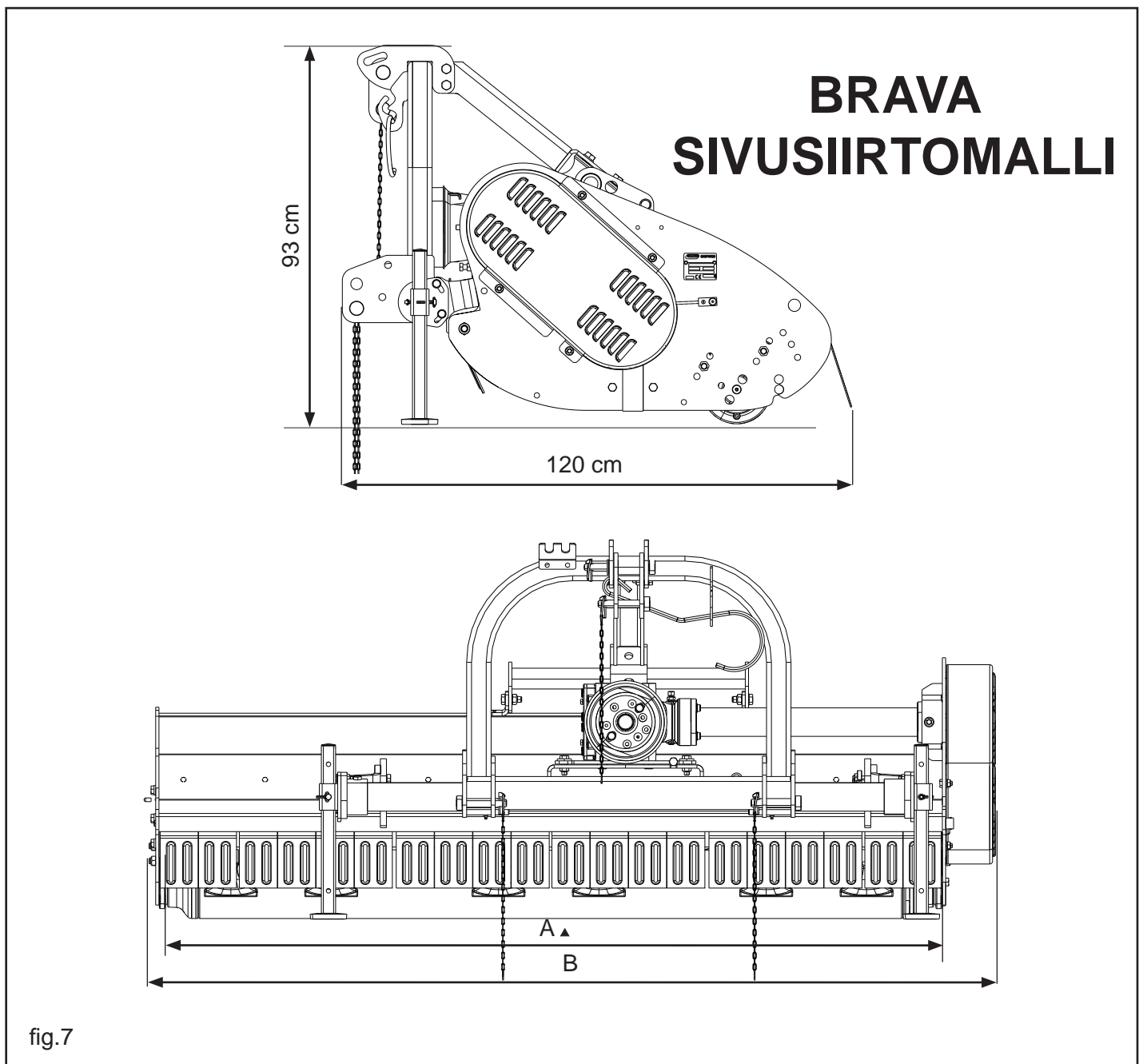
MELUTASO

Melutaso ilman kuormitusta (UNI EN -1/2010):

Akustinen melupaine: LpAm (A) dB.....83,8

Akustinen meluteho: LwA (A) dB.....98,9

Tekniset tiedot ja mallitiedot eivät ole sitovia. Pidätämme oikeudet muutoksien tekemiseen siitä erikseen ilmoittamatta.



3.1 TEKNISET TIEDOT (BRAVA LARGE)

MOD.	arbete		totalmått		cm	kW	HP	(8) nr.	(10) nr.	Kg.	rpm
	A	B	cm	inch							

VERSIONE FISSA / FIXED VERSION / KIINTEÄ MALLI												
BRAVA L 230	230	90.5	245	96	112 86	118 144	37÷60	50÷80	26	52+26	568	540
BRAVA L 250	257	101	270	106	126 100	131 157	41÷60	55÷80	28	56+28	598	540
VERSIONE SPOSTABILE / DISPLACEABLE VERSION / SIVUSIIRTOMALLI												
BRAVA L 230	230	90.5	245	96	123 83	107 147	37÷60	50÷80	26	52+26	620	540
BRAVA L 250	257	101	270	106	137 97	120 160	41÷60	55÷80	28	26+28	650	540

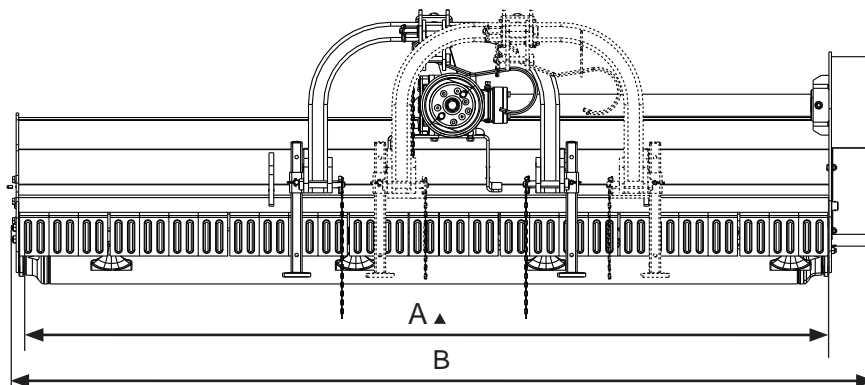
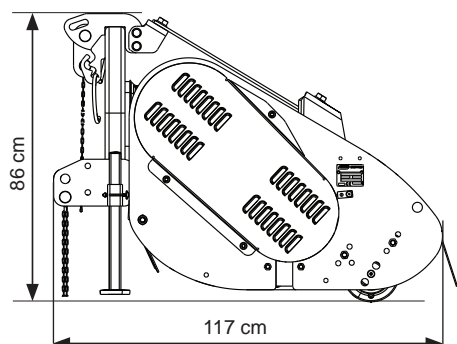
Melutaso ilman kuormitusta (UNI EN -1/2010):

Akustinen melupaine: LpAm (A) dB.....83,8

Akustinen meluteho: LwA (A) dB.....98,9

Tekniset tiedot ja mallitiedot eivät ole sitovia. Pidätämme oikeudet muutoksien tekemiseen siitä erikseen ilmoittamatta.

BRAVA LARGE - KIINTEÄ MALLI



BRAVA LARGE - SIVUSIIRTOMALLI

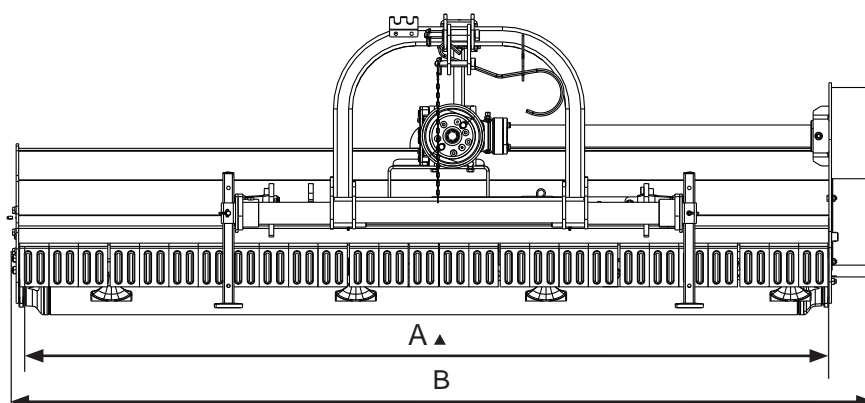
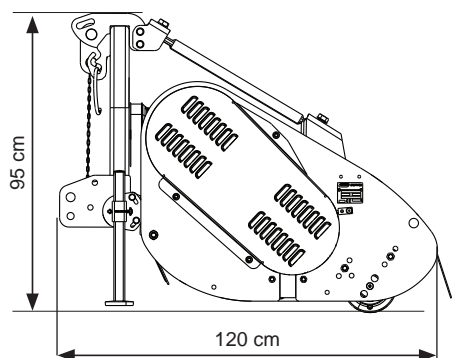


fig.8

3.2 ASENNUSPIIRROS (fig.9)

- 1 - Nivelakselin tuki
- 2 - Työntövarren kiinnityskohta
- 3 - 3-pistevetolaite
- 4 - Kulmavaihde
- 5 - Koneen tunnistuskilpi
- 6 - Voimansiirto sivulle
- 7 - Päätyvoimansiirron suojus
- 8 - PVC takakansi
- 9 - Vetovarsien kiinnityskohdat
- 10 - Koneen nivelakseli
- 11 - Nivelakselin suojus
- 12 - Keräilyormet (lisäv.)

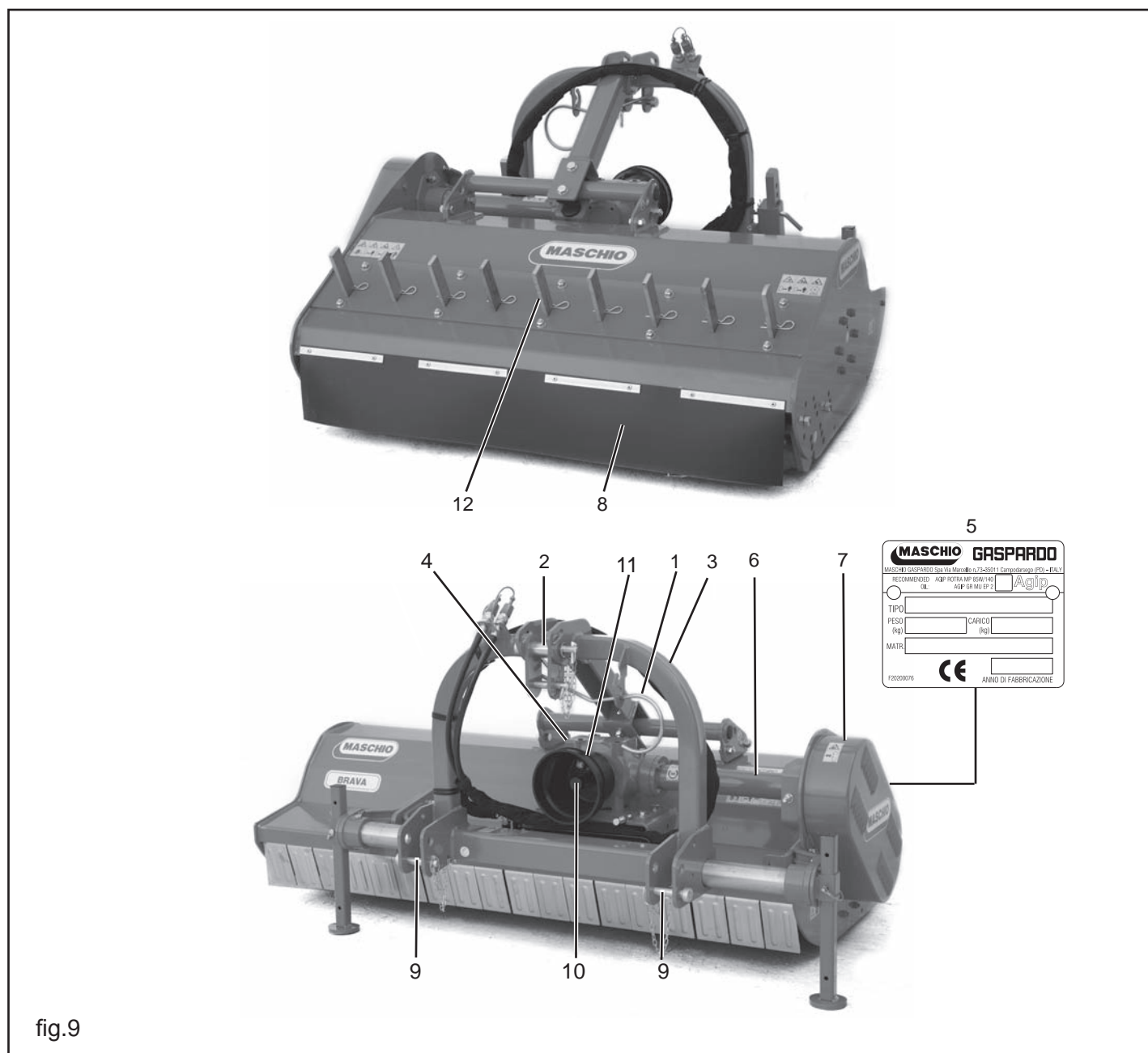


fig.9

3.3 KÄSITTELY



HUOMIO

Asiakkaan on noudatettava EY 391/89 ja 269/90 -direktiivien säännöksiä ja niiden muutoksia, koskien koneen kuormausta ja siihen liittyviä vaaratilanteita.

Käsittelyn aikana on käytettävä asianmukaista henkilökohtaista suojaruustusta



Suoja-vaatteet Käsineet Turvakengät Kypärä

Jos konetta on nostettava, pitää se tehdä kiinnittämällä lyhyet nostoketjut olemassa oleviin nostokohtiin ja käytettävä riittävän kokoista nosturia (kuva 10).

Koska toimenpide voi olla vaarallinen, tulisi se tehdä ainoastaan kokeneiden henkilöiden toimesta. Koneen paino on merkitty tyyppikilpeen (kuva 1). Kiristä nostoketjut tarpeen

mukaan koneen pitämiseksi suorassa.

Nostokohtat ovat merkityt "koukku" merkillä varustetulla tarralla (kuva 10). Kiinnitä kohtiin: A-B-C BRAVA ja BRAVA LARGE -malleissa.



HUOMIO

- Pakkausmateriaali (kuormalavat, kartonki, jne.) on kierrätettävä paikallisten säännösten mukaisesti.
- Koneetta ei saa nostaa koneen heikkorakenteisista osista, kuten suojuksista, sähkökaapeleista, hydraulikkaletkuista jne.
- Ylös nostetun koneen alla oleskeleminen on kielletty; suojavaatteiden, turvajalkineiden, käsineiden ja kypärän käyttö on pakollista.

BRAVA

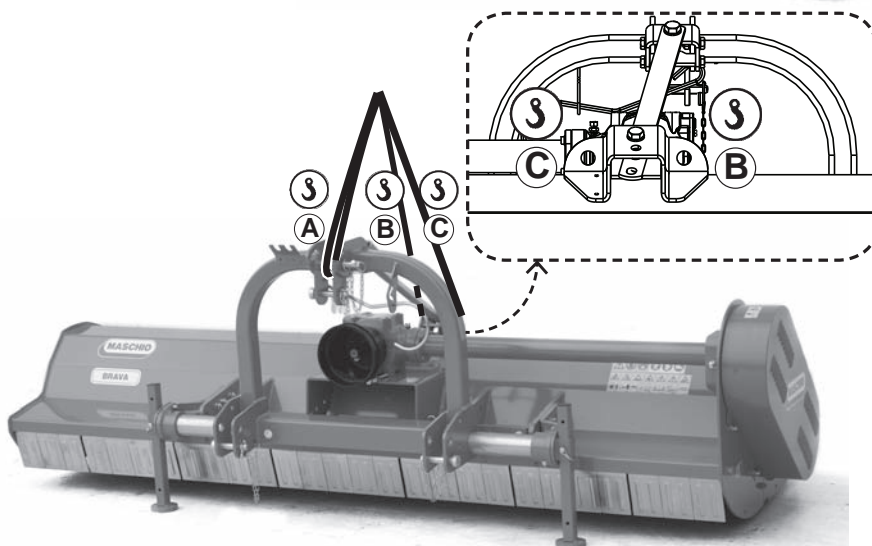
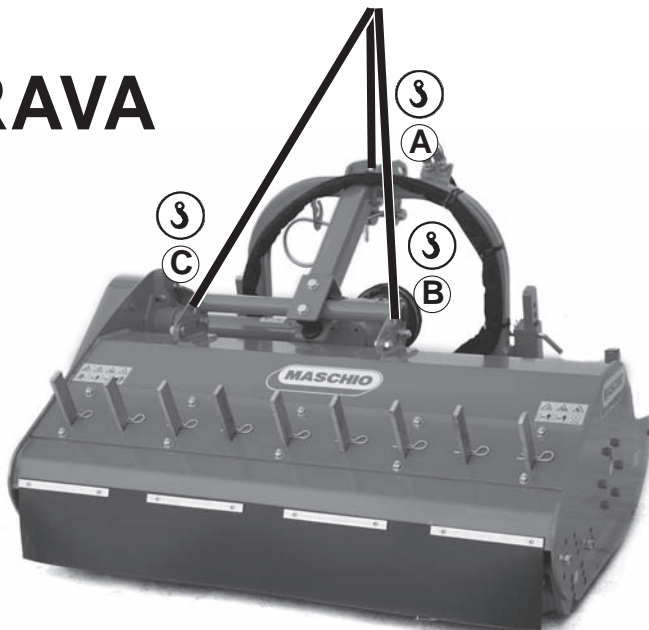
BRAVA
LARGE

fig.10

4.0 KÄYTÖN OHJEITA

Jotta kone toimisi parhaalla mahdollisella tavalla, noudata tarkoin alla olevia ohjeita.



HUOMIO

Kaikki koneeseen tehtävät toimenpiteet, säädöt ja käytön valmistelut on tehtävä traktorin voimanotto pois päältä kytkettynä, kone alas laskettuna seisontatukiensa varassa, traktorin moottori pysäytettynä, pyörien pyöriminen estettynä ja virta-avaimen asennossa OFF

4.1 KYTKENTÄ TRAKTORIIN

Kone voidaan kytkeä kaikkiin standardin mukaisella nostolaitteella varustettuihin traktoreihin.



VAARA

Koneen kytkeminen traktoriin on vaarallinen työvaihe. Noudata huolellisesti käyttöohjeen ohjeita käytön aikana.

4.1.1 KYTKENTÄ

- 1) Kytke vetovarret työkoneneen vetotappeihin (1, kuva 11). Lukitse tapit sokilla. Kiinnitä ketjut vetovarsiin
- 2) Liitä työntövarsi koneeseen (2, kuva 11); lukitse työntövarren tappi sokalla; käytä työntövarren säätöä (3, kuva 12) koneen suoristamiseksi vaaka-asentoon ajosuunnassa (kuva 12)
- 3) Lukitse traktorin sivurajoittimet niin, että vetovarret eivät pääse liikkumaan sivusuunnassa. Tarkista, että molemmat vetovarret nousevat samalle korkeudelle.
- 4) Säädä traktorin vetovarsien korkeus niin, että kone ei missään tapauksessa pääse koskettamaan tien pintaa kuljetuksen aikana.
- 5) Kytke nivelakseli ja varmista, että nivelten lukitukset ovat varmasti kytkeytyneet voimanottoakseleihin (kuva 13). Varmista, että suojus pyörii vapaasti ja lukitse sen jälkeen ketjulla.

Tarkista käytön aikana, että koneen asento säilyy oikeana.

HUOM! Noudata aina valmistajan ohjeita ennen koneen kuljettamista maantiellä.

4.1.2 TYÖNTÖVARSI

Työntövarren joustava kiinnityskohta varmistaa, että kone seuraa pellon pinnan epätasaisuuksia käytön aikana (kuva 14).



HUOMIO

Kytke kone traktoriin tasaisella alustalla, säädä käyttök korkeus ja asenna työntövarsi mahdollisimman vaaka-asentoon.

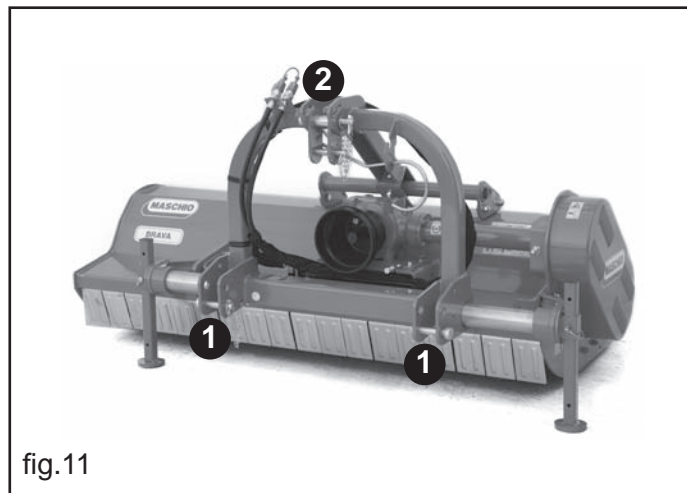


fig.11

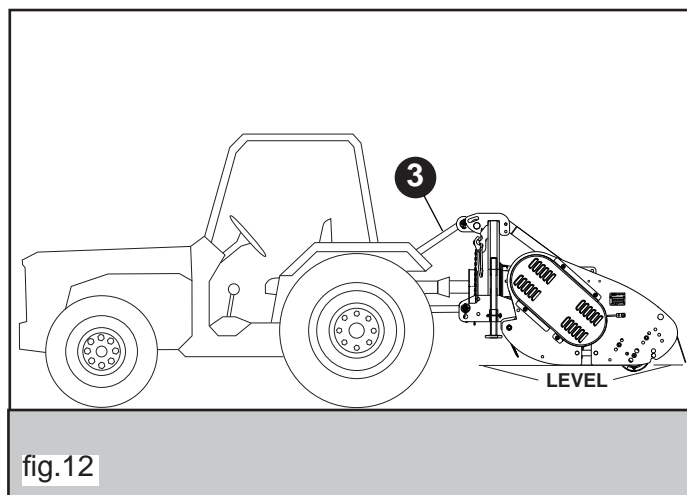


fig.12

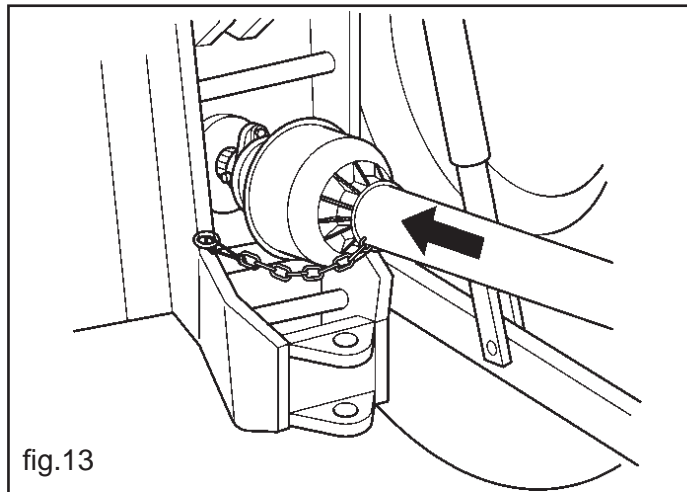


fig.13

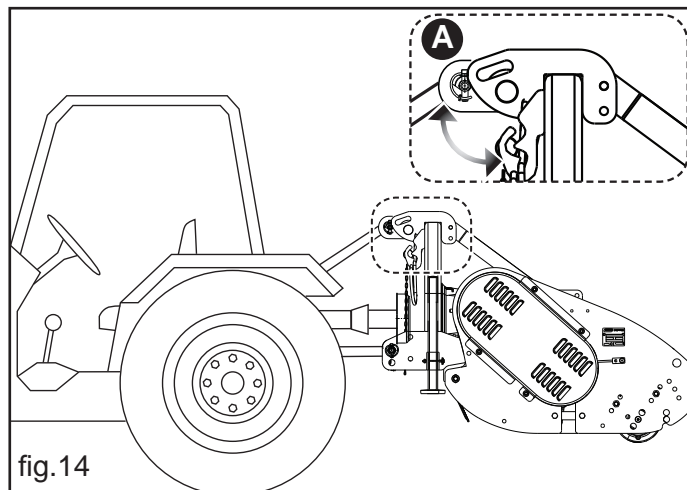


fig.14

4.1.3 KONEEN IRROTTAMINEN TRAKTORISTA



VAARA

Koneen irrottaminen traktorista on vaarallinen työvaihe. Irrottamisen aikana on oltava hyvin varovainen ja se on tehtävä seuraavien ohjeiden mukaan.

Irrottaminen tapahtuu helpoimmin tasaisella alustalla, esim. betonilattialla.

- 1) Laske seisontatuet alas
- 2) Laske kone alas, kunnes vetovarret ovat täysin ilman kuormitusta.
- 3) Irrota nivelakseli traktorista ja aseta se kannattimen varaan.
- 4) Avaa työntövarren ja vetovarsien tappien sokat ja irrota tapit.

4.2 NIVELAKSELIN SOVITTAMINEN

Koneen mukana toimitettu nivelakseli on vakiopituinen. Sen vuoksi se on sovitettava käytettävän traktorin mukaan. Jos näin on tehtävä, ota yhteys jälleenmyyjään.



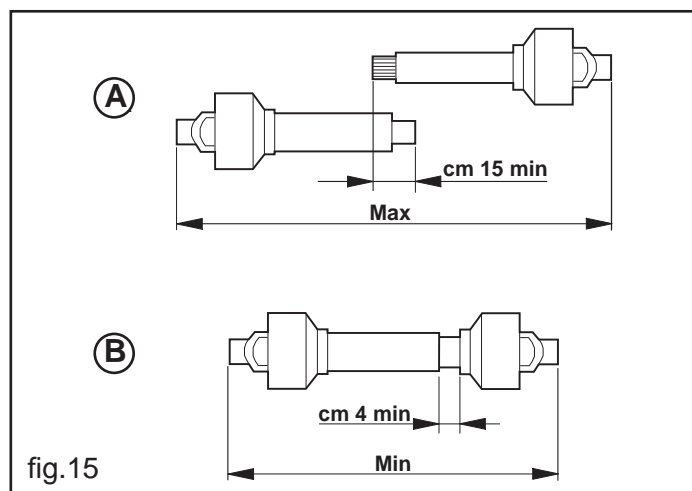
VAROITUS

- Kun nivelakseli on pisimmässä käyttöasennossaan pitää akselin putkien olla väh. 15 cm sisäkkäin (A, kuva 15). Kun akseli on lyhimmissä käyttöasennossa pitää akselin puolikkaiden jäädä 4 cm lyhimmästä pituudesta (B, kuva 15).
- Jos konetta käytetään välillä muulla traktorilla, tarkistetaan yllä mainitut mitat ja että suojukset täysin peittävät akselin pyörivät osat.



HUOMIO

Huomioi aina valmistajan antamat ohjeet konetta kuljetettaessa.



4.3 KONEEN JA TRAKTORIN VAKAUS KULJETUKSEN AIKANA

Kun kone kytketään traktoriin ja liikutaan maantiellä, voi kone vaikuttaa traktorin ajo-ominaisuuksiin (traktorin etupää kevenee tai traktori voi luisua sivulle). Traktorin ohjattavuus voidaan säilyttää asentamalla riittävä määrä lisäpainoja traktorin etupäähän.

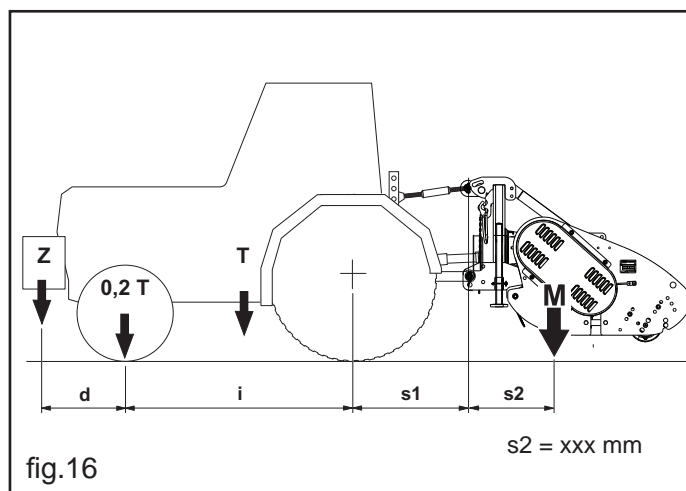
Turvallisen kuljetusajon varmistamiseksi on etuakseliin kohdistuttava vähintään 20 % traktorin painosta. Nostolaitteeseen kohdistuva paino ei saa ylittää 30 % traktorin painosta. Painot ovat laskettavissa seuraavan kaavan avulla:

$$Z \geq \frac{[M \times (s1+s2)] - (0.2 \times T \times i)}{(d+i)}$$

Kaavan merkinnät tarkoittavat seuraavaa (kts. kuva 16):

- M (Kg)** Vetovarsiin kohdistuva paino (omapaino + kuorma, katso kappale 1.3 Koneen tunnistaminen).
- T (Kg)** Traktorin paino.
- Z (Kg)** Lisäpainojen kokonaismäärä.
- i (m)** Traktorin akseliväli.
- d (m)** Etupainojen painopisteen ja etuakselin väli.
- s1 (m)** Koneen alakiinnityskohtien ja taka-akselin väli (kone laskettu maahan).
- s2 (m)** Koneen alakiinnityskohtien ja painopisteen väli (kone laskettu maahan).

Kaavan mukainen etupainojen paino on vähin mahdollinen paino turvallisen maantieajon varmistamiseksi. Jos traktorin tai koneen työtehoa on lisättävä, on myös kaavan arvoja lisättävä. Katso sallitut painoarvot traktorin rekisteriotteesta. Kun kaava antaa tulokseksi negatiivisen luvun, ei lisäpainojen asentaminen ole tarpeen. Lisäpainoja voidaan kuitenkin lisätä, traktorin sallitun kuormausmäärän puitteissa, jolloin saavutetaan parempi traktorin vakaus. Varmista, että traktorin renkaat kestävät kuormituksen.



4.4 KONEEN KULJETUS

Jos konetta on kuljetettava pitkiä matkoja, voidaan se tehdä rautateitse tai kuorma-autolla. Tarkista koneen paino ja muut mitat ennen kuormausta. Tiedot on hyvä tarkistaa ennen ajamista esim. kapeilla teillä.

Kone toimitetaan yleensä vaaka-asennossa ilman pakkausmateriaalia.

Jos kuormaukseen käytetään nosturia ja riittävän vahvoja ketjuja, on ketjut kiinnitettävä nostokohtiin, jotka on merkitty "koukku" -tarralla (kuva 10).



VAROITUS

Ennen koneen nostamista on varmistettava, ettei koneessa ole irrallisia osia. Varmista, että käytössä oleva nosturi on riittävän tehokas nostotoimenpiteeseen. Ole varovainen konetta nostettaessa ja tee siirrot hitaasti ilman nopeita liikkeitä.



VAARA

Nosto- ja kuljetustoimenpiteet voivat olla hyvin vaarallisia, ellei niitä tehdä erityistä varovaisuutta noudattaen; kukaan ulkopuolinen ei saa oleskella vaara-alueella. Valvo, ettei kukaan turhaan oleskele vaara-alueella. Tarkista käytössä olevien laitteiden sopivuus ja kunto. Älä koske riippuvaan taakkaan ja pidä siihen riittävä etäisyys. Lisäksi on varmistettava, ettei nostoalueella ole kiinteitä esineitä, jotka estävät siirtymisen pois alta jos kone putoaa. Kuormauskohdan tulee olla tasainen niin, että kaatuminen voidaan estää.

Kun kone on asetettu kuormalavan päälle, on varmistettava sen paikallaan pysyminen. Kiinnitä kone kuljetusalustaan lukitusketjuilla, joiden vetolujuus vastaa koneen painoa (katso Tekniset tiedot).

Ketjut on kiinnitettävä tukevasti koneen ja kuljetusalustan kiinnikkeiden välillä. Kuljetuksen jälkeen tarkistetaan, ettei kone ole päässyt liikkumaan ja varmistetaan, ettei se ole kenellekään vaaraksi. Irrota kiristysketjut ja noudata alas nostettaessa samoja turvatoimenpiteitä kuin kuormattaessa.

Koneen kuljettaminen yleisillä teillä

Kun konetta ajetaan yleisillä teillä, asennetaan hitaan ajoneuvon kolmio ja ajovalot. Noudata paikallisia tieliikennesääntöjä.

Varmista, että koneen ulkomitat eivät vaaranna kuljetusta, kun ajetaan kapeilla teillä, matalien siltojen tai sähköjohtimien alitse.



HUOMIO

Ennen koneen ajamista yleiselle tielle on varmistettava, että mainitut varusteet on asennettu ja että valot toimivat oikealla tavalla. Valo- ja heijastinlaitteet asennetaan koneen takaosaan niin, että takana ajavat havaitsevat ne ajoissa.

Kuljettavan traktorin pitää olla riittävän tehokas, katso Tekniset tiedot taulukko; asenna tarvittaessa lisäpainoja traktoriin ajoturvallisuuden varmistamiseksi.

Kun kone pysäköidään talvisäilytystä varten, on se tehtävä koneen kuljetusasennossa:

- Säädä (jos käytössä) kone kapeimpaan asentoon ja lukitse koneen osat (sitkaimet, sitkainvarret ym.) tähän asentoon varolaitteiden avulla.
- Kone on varustettava asianmukaisilla valo- ja heijastinlaitteilla maantiellä ajettaessa.

Koneeseen on lisävarusteena saatavissa koneen mittoja osoittavat varoitustaulut.

4.5 KONEEN KULJETUS

Kuljetuksen aikana ja aina kun konetta on tarve nostaa, on traktorin nostolaite säädettävä niin, että kone on n. 35 cm:n korkeudella maasta (kuva 17).

4.6 KÄYTTÖKORKEUDEN SÄÄTÖ

Käyttökorkeus säädetään seuraavasti:

- Laske kone hitaasti maahan traktorin nostolaitteen avulla (moottori pysäytetty ja pysäköintijarru kytkettynä).
- Säädä koneen korkeus maasta.

Kun säätö on oikein tehty, ovat terät n. 2 - 3 cm etäisyydellä maasta.

4.7 TERÄT

Koneessa on korkealuokkaisesta, karkaistusta teräksestä valmistetut terät. Terien karkaisu varmistaa lujuuden ja hyvän kulutuksen kestävyuden.

Terien mittoja ja painoja valvotaan erittäin huolellisesti. Rootoria ei ole tarve tasapainottaa uudelleen jos terät vaihdetaan osittain tai kokonaan.

Monipuolisuutensa ansiosta kone voidaan varustaa erilaisilla terillä.

Vasaran muotoistaterätyyppiä 08 voidaan käyttää ruohon, kesannon ja laitumien murskaukseen (kuva 18) taiterätyyppejä 10 yleiskäyttöön, käyttökohteesta riippuen (kuva 19).

Terien ja teräpulttien kunnon tarkistus



VAARA

Terät on aina tarkistettava ennen koneen käyttöä. Terät on lisäksi huolellisesti tarkistettava jos ne osuvat kiinteään esineeseen käytön aikana.

- Murskaustulos, koneen luotettavuus ja turvallisuutesi riippuu siitä, miten hyvin näiden osien tarkistukset tehdään.
- Terät on vaihdettava seuraavissa tapauksissa:

Vaurioituneet terät

Osuma voi vääntää tai halkaista terän ja se vaikuttaa seuraavalla tavalla:

- Leikkuutulos heikkenee.
- Koneen värinä lisääntyy ja se voi aiheuttaa koneen rikkoutumisen.
- Terien osittainen tai täydellinen rikkoutuminen, joka voi aiheuttaa teräosien ulos sinkoutumista.

Kuluneet terät

- Teräpultin reiän halkaisija "F" ei saa kulua yli 2 mm alkuperäistä halkaisijaa suuremmaksi (kuva 22).
- Terän pituus "L" ei saa kulua yli 15 mm alkuperäistä terän mitta lyhyemmäksi (kuva 22).

Teräpultit on vaihdettava, jos:

- Kiinnitysruuvien "S" kierre on vaurioitunut.
- Pultin halkaisija "T" kuluu yli 2 mm (kuva 22).

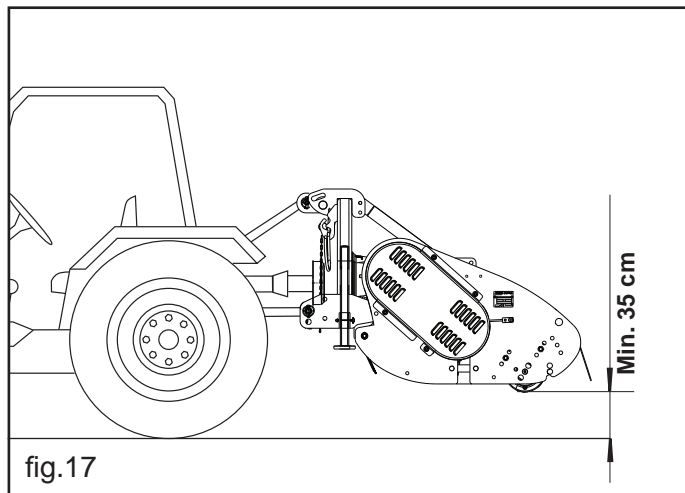


fig.17

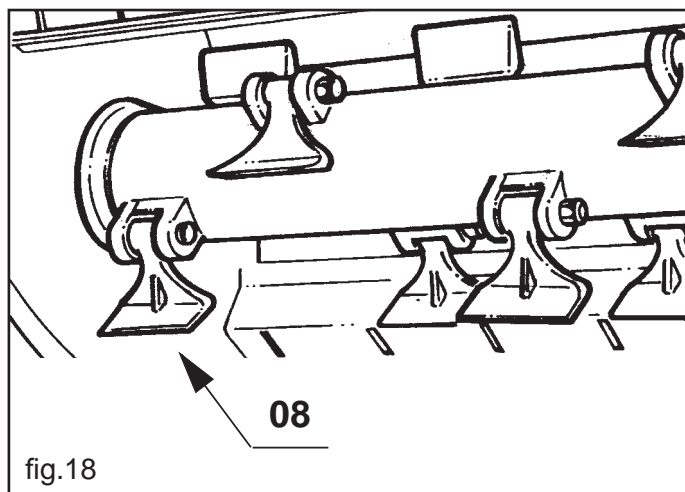


fig.18

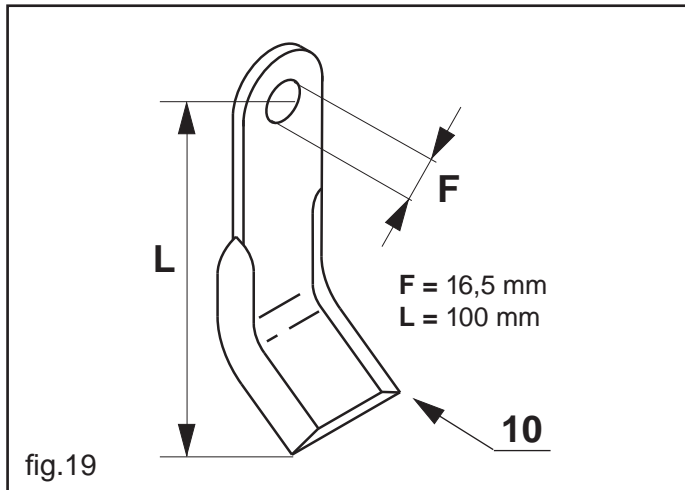


fig.19

4.8 TERIEN VAIHTO

Tarkista terät ja niiden kiinnitykset säännöllisesti.

Vaihda kuluneet ja/tai vaurioituneet osat välittömästi uusiin alkuperäisiin.

Kulunut tai vaurioitunut terä vaihdetaan seuraavalla tavalla:

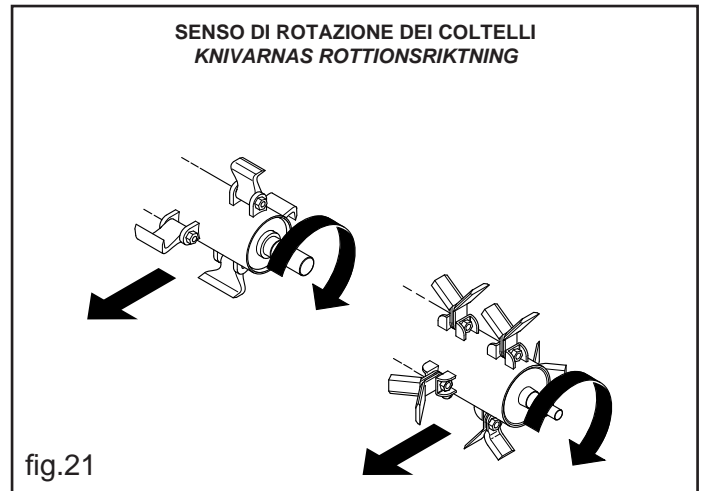
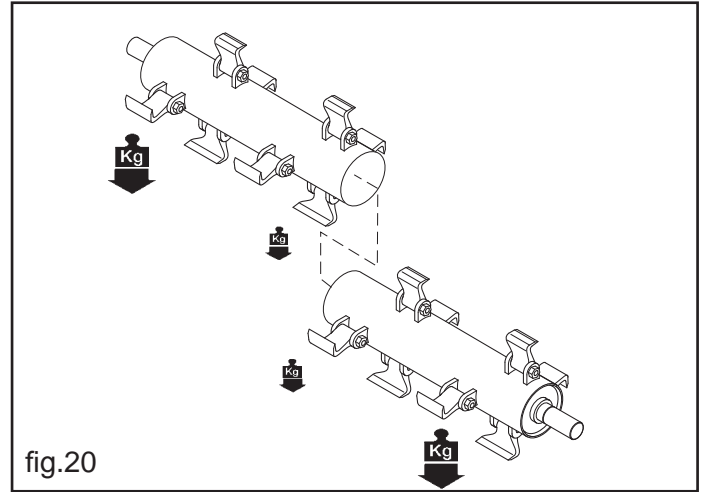
- Pysäköi kone tasaiselle alustalle.
- Varmista, että kaikki pyörivät koneen osat ovat pysähtyneet.
- Irrota voimansiirtoakseli traktorin voimanotosta.
- Varmista, että turvalukitukset on oikein kytketty.
- Kone nostetaan mahdollisimman ylös traktorin nostolaitteen avulla.
- Aseta asianmukaiset tuet koneen molempien päätyjen alle.
- Laske kone varovasti alas tukien varaan.
- Varmista, että kone on tukevasti tukien varassa.

- Pysäytä moottori, irrota virta-avain ja kytkä pysäköintijarru.
- Käytä kunnon työkaluja ja noudata seuraavia ohjeita terien vaihtamiseksi:
- **Irrota kaikki kuluneet ja vaurioituneet terät.**
- **Kerää uudet, samanpainoiset teräparit yhteen.**
- **Asenna teräparit roottorin vastakkaisille puolille.**
- **Asenna painavimmat teräparit roottorin päätyihin ja kevyemmät keskelle (kuva 20).**
- Kun terät on vaihdettu, kiristetään M20 ruuvit 150 Nm:n kireyteen. Kiristuksen jälkeen terissä pitää olla 1 - 2 mm:n välys.

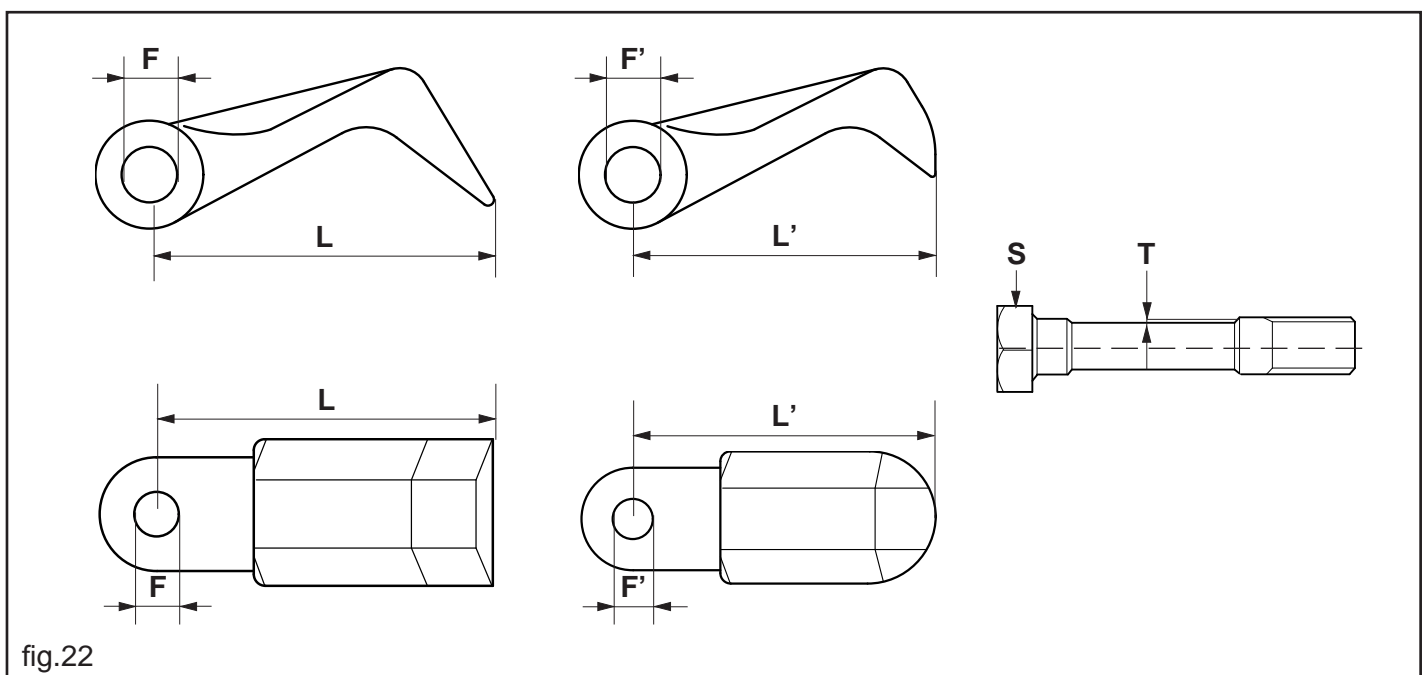
Kun toimenpide on valmis, käynnistetään traktori, nostetaan kone ylös tukien varasta, lasketaan se maahan ja pysäytetään traktorin moottori.

Kytke voimansiirtoakseli traktorin voimanottoon, käynnistä moottori, nosta konetta sen verran, etteivät terät kosketa maahan ja lisää kierrosnopeus vähitellen 540 r/min.

Jos terät on oikein asennettu, ei roottorin pyöriminen aiheuta värinöitä.



Diametro iniziale del foro (F) Reiän alkuperäinen halkaisija (F)	16,5
Diametro massimo ammissibile (F') Suurin sallittu halkaisija (F')	18,5
Lunghezza iniziale del coltello (L) Alkuperäinen terän pituus (L)	100
Lunghezza minima accettabile (L') Lyhin sallittu terän pituus (L')	85
Usura massima «T» del perno «S» Tapin "S" suurin sallittu kuluminen "T".	2

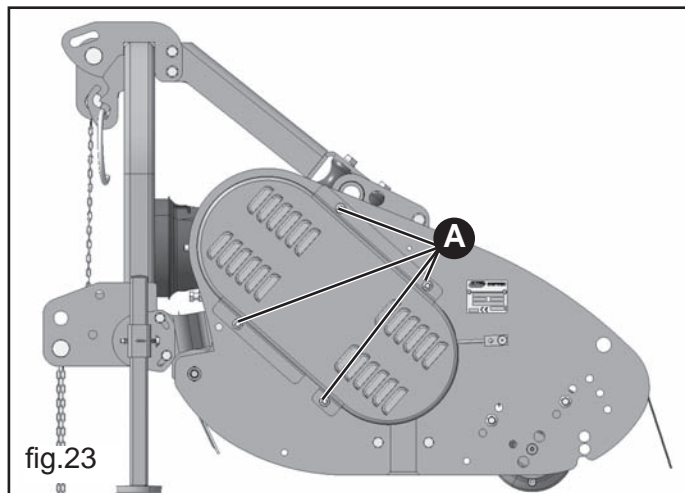


4.9 PÄÄTYVOIMANSIIRTO

Voima siirtyy roottorille hihnojen avulla. Hihnat kiristetään kiristyspyörän avulla.

Hihnat kiristetään säännöllisesti ja siinä tapauksessa, että ne luistavat. Kireys tarkistetaan seuraavalla tavalla:

- Irrota suojuksen kiinnitysruuvit (A, kuva 23). Avaa suojus vetämällä se ulospäin.
- Löysää kulmavaihteen runkoon kiinnittävät pultit (B kuvat 24-25 BRAVA - B1 kuvat 24-25 BRAVA LARGE).
- Löysää hihnat ja vaihda ne tai käytä kahta säätöruuvia (C kuvat 24-25) hihnojen kiristämiseksi oikeaan kireyteen.
- Hihnat saavat taipua 1 cm kun siihen kohdistetaan 5 kg:n paino (kuva 26).
- Tarkista hihnapyörän suoruus (kuva 26) kun hihna on kiristetty.
- Kiristä kaikki löysätyt pultit.
- Asenna suojus ja kiinnitä se aiemmin irrotetuilla ruuveilla (kuva 23).



4.10 HIHNOJEN VAIHTAMINEN

Tee kohdassa "PÄÄTYVOIMANSIIRTO" mainitut toimenpiteet hihnoja vaihdettaessa.

Kuluneet hihnat venyvät. Jotta hihnojen voimansiirto säilyi tasaisena, on hihnat aina vaihdettava samanaikaisesti.



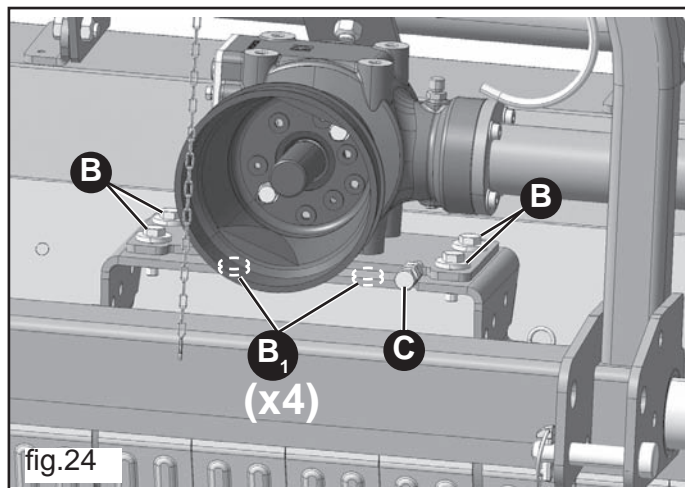
HUOMIO

Hihnoja kiristettäessä on huomiota kiinnitettävä hihnapyörrien suoruuteen.

Paina hihnaa hihnapyörrien keskiväliltä voimalla joka vastaa 5 kg:n painoa.

Jokainen hihna saa painua 1 cm (kuva 26).

Hihnapyörrien suoruus tarkistetaan asettamalla viivain molempien hihnapyörrien päälle (katso katkoviiva kuvassa 26). Viivain tulee koskettaa molempien hihnapyörrien molempia reunoja.

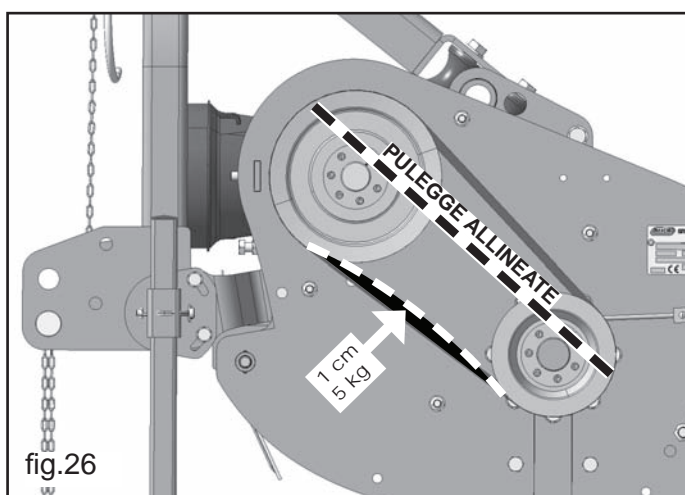
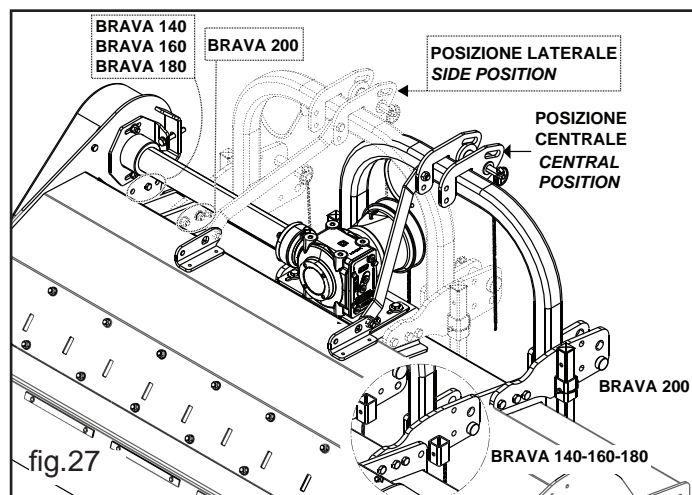
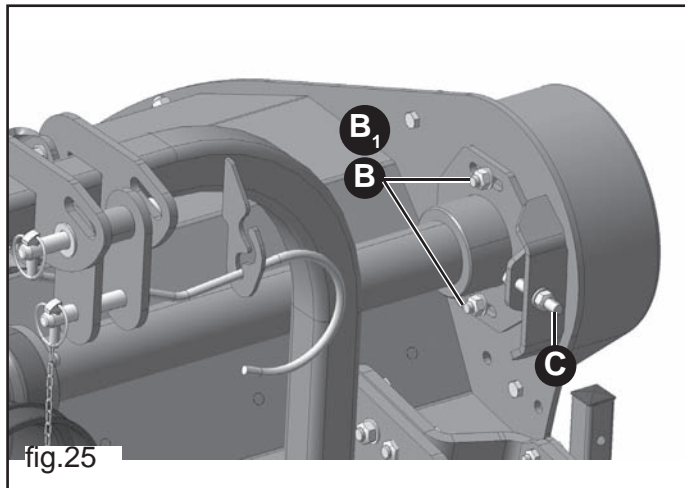


4.11 KIINTEÄ MALLI

Keskellä konetta on kiinteä 3-pistevetolaite. Malleissa BRAVA 140-160-180-200 3-pistevetolaitetta voidaan siirtää sivusuunnassa (kuva 27).

4.12 SIVUSIIRTO

Koneessa on 3-pistevetolaitteen mekaaninen tai hydraulinen sivusiirto.



Sivusiirto tehdään tarvittaessa ojan tai tien reunoja niitettäessä.

4.12.1 MEKAANINEN SIVUSIIRTO (BRAVA)

Mekaaninen (käsin tehtävä) sivusiirto tehdään koneen ollessa pysäytettynä ja irrotettuna traktorista.

Toimenpide tehdään seuraavalla tavalla:

- Irrota tappi (1, kuvat 28-29) lukitusvarresta.
- Siirrä 3-pistevetolaite haluttuun käyttöasentoon.
- Aseta vetolaite halutun lukitusvarren reiän kohdalle ja aseta tappi paikalleen.

Kone voidaan nyt kytkeä traktoriin.

3-pistevetolaite (2, kuvat 28-29) voidaan asentaa kahteen eri asentoon, koneen käytön mukaan.

3-pistevetolaitteen (2, kuva 28) keskiasentoon, **BRAVA mallissa 140**; 3-pistevetolaitteen (2 fig.29) ulkoiseen asentoon **BRAVA malleissa 160-180-200**;

4.12.2 MEKAANINEN SIVUSIIRTO (BRAVA LARGE)

Mekaaninen (käsin tehtävä) sivusiirto tehdään koneen ollessa pysäytettynä ja irrotettuna traktorista.

3-pistevetolaite on ulkoisessa yläasennossa (2, kuva 31).

Myös lukitusvarren (3, kuva 32) kiinnike asennetaan alempiin asennusreikiin.

Toimenpide tehdään seuraavalla tavalla:

- Irrota tappi (1, kuva 31) lukitusvarresta.
- Siirrä 3-pistevetolaite haluttuun käyttöasentoon.
- Aseta vetolaite halutun lukitusvarren reiän kohdalle ja aseta tappi paikalleen. Kone voidaan nyt kytkeä traktoriin.

4.12.3 HYDRAULINEN SIVUSIIRTO

Hydraulisessa sivusiirtomallissa (2, kuva 30) 3-pistevetolaite on sama kuin mekaanisella sivusiirrolla varustetuissa malleissa.

Hydraulisyliinterin kiinnike (3, kuva 30) on samalla tavalla kiinnitetty oikealle puolelle vasemman puolen sijasta, jota käytettiin mekaanisen sivusiirron mallissa. (3, kuva 30)

Kun kone on kytketty traktoriin, kytketään koneen hydraulikkaletkut traktorin ulkopuolisen hydraulikan liittimiin. Sivusiirto tehdään käyttämällä ohjaamossa olevia hydraulikan hallintavipuja.

BRAVA 140 - SPOSTAMENTO MECCANICO BRAVA 140 - MEKAANINEN SIVUSIIRTO

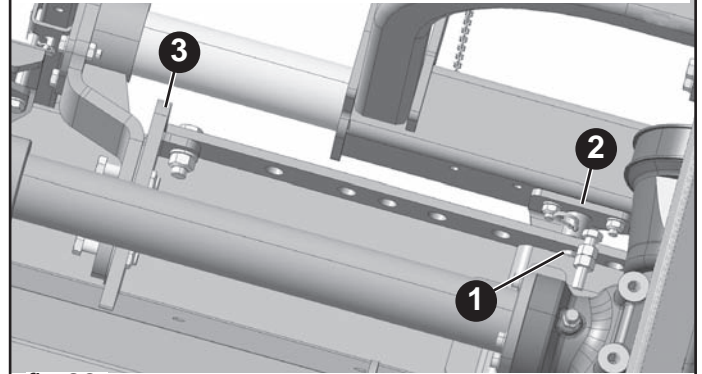


fig.28

BRAVA 160/180/200 - SPOSTAMENTO MECCANICO BRAVA 160/180/200 - MEKAANINEN SIVUSIIRTO

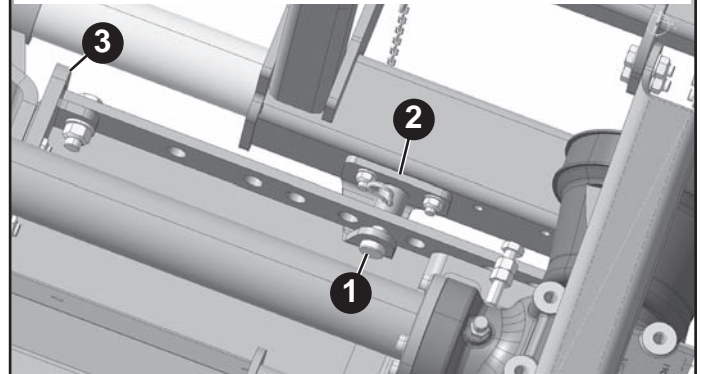
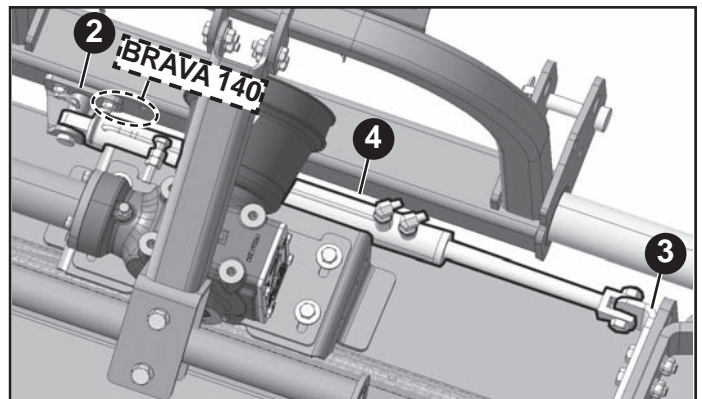


fig.29



BRAVA 160/180/200/LARGE - SPOSTAMENTO IDRAULICO BRAVA 160/180/200/LARGE - HYDRAULINEN SIVUSIIRTO

BRAVA LARGE - SPOSTAMENTO MECCANICO BRAVA LARGE - MEKAANINEN SIVUSIIRTO

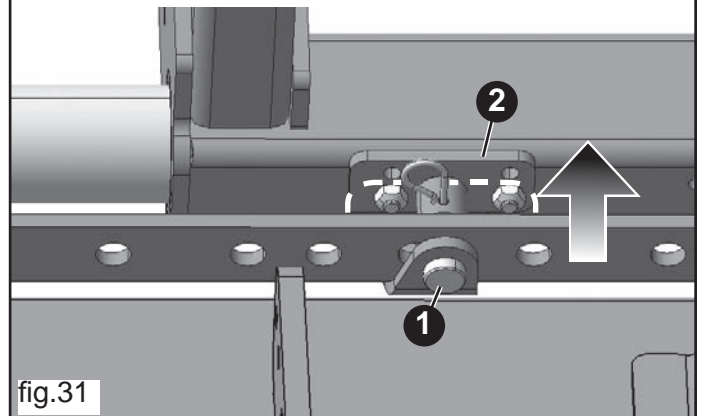
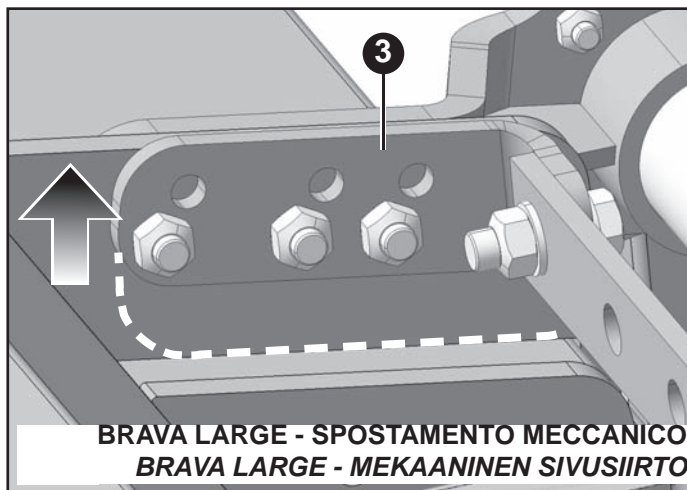


fig.31



BRAVA LARGE - SPOSTAMENTO MECCANICO BRAVA LARGE - MEKAANINEN SIVUSIIRTO

4.13 2-ASENTOINEN TELA (BRAVA)

Koneessa on takana oleva kannatintela (kuva 33), jossa on kaksi asentoa, sisempi ja ulompi.

Sisempi asento

Sisemässä asennossa tela voidaan säätää kolmeen asentoon: Korkealle rei'issä (1-A kuva 33); Keskiasentoon rei'issä (2-B kuva 33); Matalalle rei'issä (3-C kuva 33).

Kun tela on asennettu sisempään asentoon, ei kaapimen (C, kuva 25) käyttö ole enää tarpeellinen, sillä silppurikela pitää osat puhtaana pyöriessään.

Suosittellemme sisemmän asennon käyttämistä ruohon murskaamiseen, sillä leikkuukorkeus pysyy tasaisempana ja koneen rasitus vähenee.

Ulkoisen asento

Tela voidaan säätää kolmeen asentoon Korkealle rei'issä (4-D kuva 33); Keskiasentoon rei'issä (4-E kuva 33); Matalalle asentoon (4-F kuva 33).

Säädöt tehdään traktorin ollessa paikallaan, voimanotto on kytketty pois päältä ja kone on tuettu.

Avaa ruuvit täysin molemmin puolin ja siirrä telaa kunnes kiinnikkeet ovat haluttujen reikien kohdalla. Asenna ruuvit ja kiristä mutterit.

Kun tela on asennettu oikeaan kohtaan, voidaan varusteuksena oleva kaavin säätää käsin.

4.14 SISÄPUOLINEN TELA (BRAVA LARGE)

Koneessa on kannatintela ja se on ainoastaan sisemässä asennossa. Se voidaan säätää kolmeen eri asentoon (kuva 34).

- Jos se on asennettu reikiin (A) on tela ylemmässä asennossa. (koneen alempi käyttöasento)
- Jos se on asennettu reikiin (B) on tela keskimmaisessä asennossa.
- Jos se on asennettu reikiin (C) on tela alimmassa asennossa. (koneen ylempi käyttöasento)

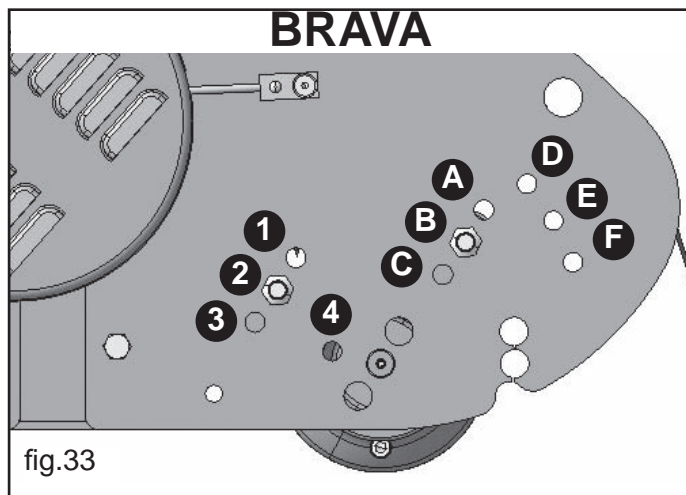


fig.33

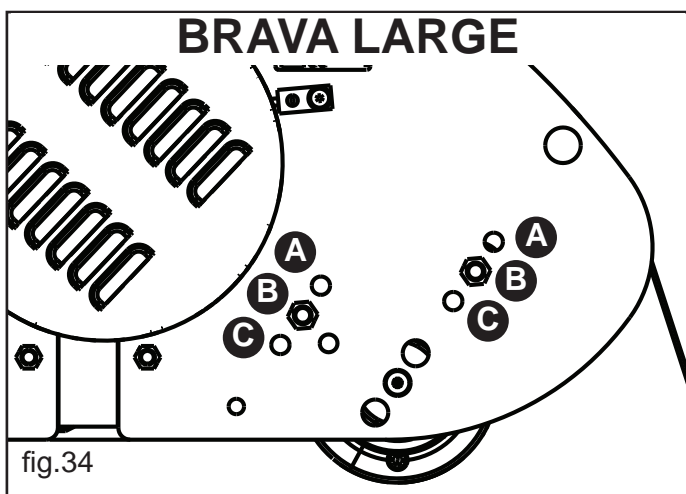


fig.34

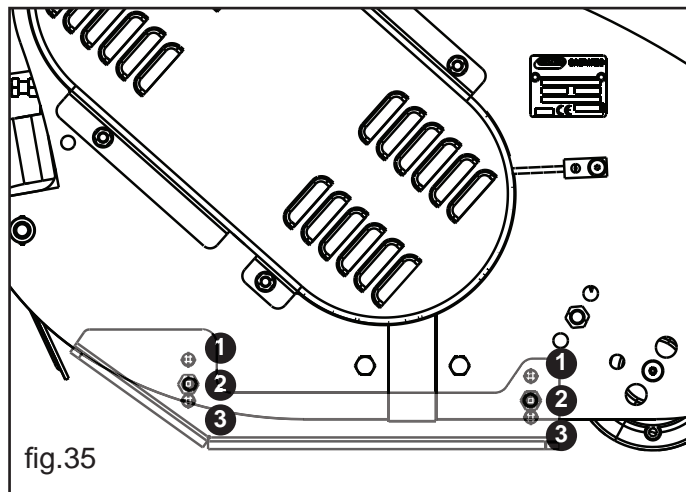


fig.35

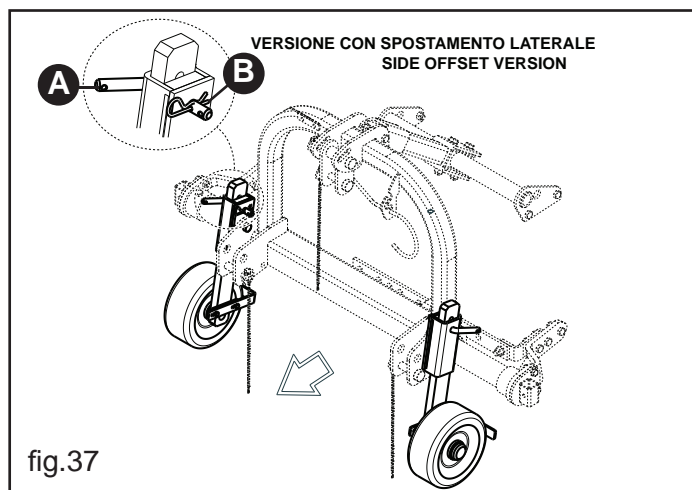


fig.37

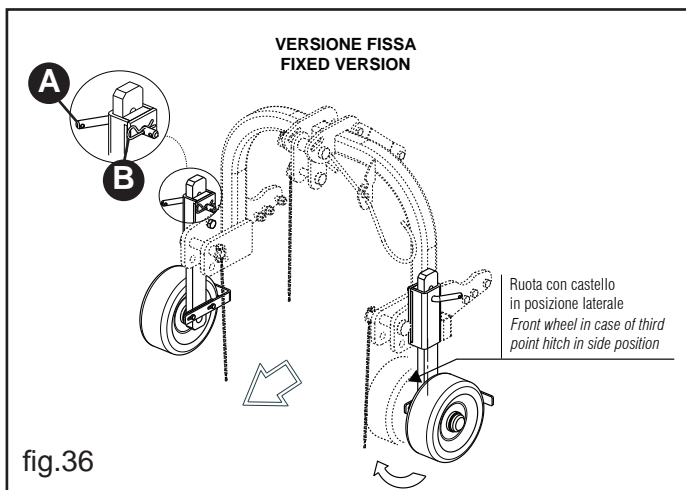


fig.36

4.15 LISÄVARUSTEET



HUOMIO

Kaikki koneeseen tehtävät toimenpiteet, säädöt ja käytön valmistelut on tehtävä traktorin voimanotto pois päältä kytkettynä, kone alas laskettuna seisontatukiensa varassa, traktorin moottori pysäytettynä, pyörien pyöriminen estettynä ja virta-avaimen asennossa OFF.

4.15.1 LIUKUJALAKSET

Säädä sivulla olevien liukujalasten (1-2-3, kuva 35) ja kannatintelan asentoa, kunnes terät ovat tasan päätyjen liukujalasten muodostaman pinnan kanssa. Tämä estää terien maakosketuksen epätasaisilla pinnoilla.

4.15.2 KANNATINPYÖRÄT

Kone voidaan toimittaa etukannatinpyöräparilla (kuvat 36, 37) tai pyörät voidaan asentaa myöhemmin. Pyöriä käytetään käyttökorkeuden säätämiseen ja tasaisemman leikkuutuloksen varmistamiseksi epätasaisella alustalla.

Kannatinpyörät säädetään seuraavalla tavalla:

- Kun traktorin moottori on pysäytetty ja pysäköintijarru kytketty, lasketaan kone hitaasti alas haluttuun korkeuteen.
- Aseta käyttökorkeus säätämällä pyöriä, irrottamalla kannatintappi (A, kuvat 36 ja 37) sekä sokka (B, kuvat 36 ja 37). Nosta pyörät halutulle korkeudelle ja aseta tämän jälkeen tappi ja sokka oikeaan reikään.

Kun säätö on oikein tehty, ovat terät n. 2 - 3 cm etäisyydellä maasta.

4.15.3 KULUTUSLEVY JA VASTATERÄ (VAIN BRAVA-MALLI):

Kulutuslevy suojaa runkoa kulumiselta ja vastaterä lisää leikatun materiaalin silppuamistehoa.

KULUTUSLEVY- JA VASTATERÄSARJA (VAIN BRAVA-MALLIT): Asenna kulutuslevy-/vastateräsarja alla olevien ohjeiden mukaisesti:

- Pidä tarvittavat työkalut valmiina: vasara ja lyöntitappi. (Katso kuva 38)
- Puhkaise pisteviivalla merkityt alueet (kts. kuva 38)
- Kun reiät on tehty, kiinnitä osat paikoilleen pulteilla ja muttereilla. (kts. kuva 39). Huomaa, että pultit asennetaan kannat sisäpuolelle.



VAROITUS

Kaikki toimenpiteet tehdään koneen ollessa tasaisella alustalla ja käyttämällä asianmukaista suojavaarustusta: suojavaatteita, käsineitä ja turvajalkineita. Jos reiät vaurioituvat, suosittelemme huoltotoimenpiteen tekemistä irrottamalla vaurioitunut osa ja asettamaan ruuvit M10X25 (osanro F01010244) ja mutterit M10 (osanro F01220034) reikiin, jolloin ne ovat suljetut käytön aikana. Jos kulutuslevy irrotetaan, suljetaan muut reiät M10X25 pulteilla ja M10 muttereilla.

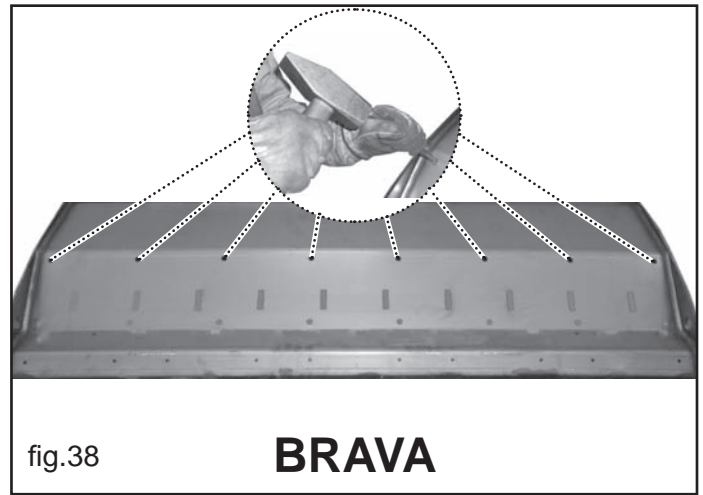


fig.38

BRAVA

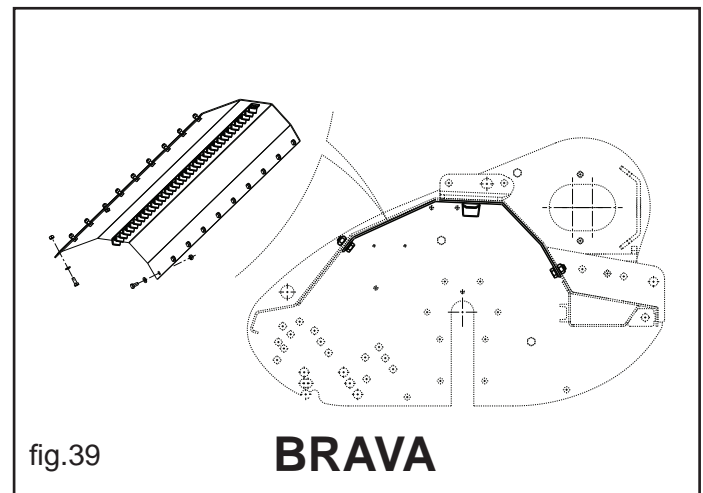


fig.39

BRAVA

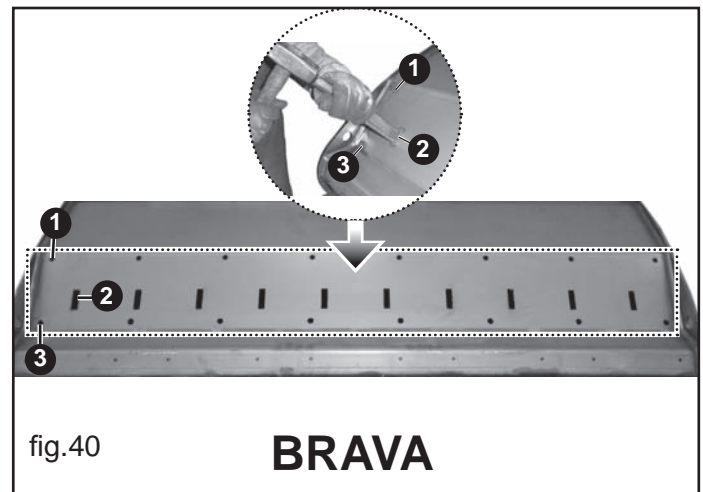


fig.40

BRAVA

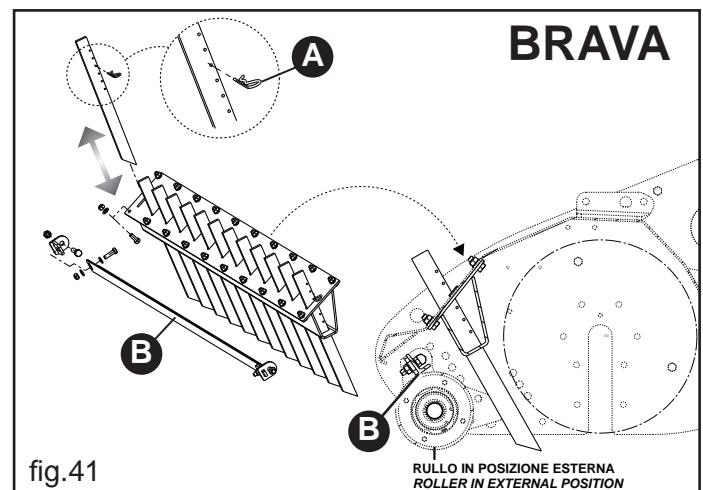


fig.41

BRAVA

RULLO IN POSIZIONE ESTERNA
ROLLER IN EXTERNAL POSITION

4.15.4 SILPUN KERÄYSSARJA (VAIN BRAVA MALLEISSA)

Tätä sarjaa käytetään liian karkeasti silputun materiaalin keräämiseen ja silppurikammiossa pitämiseen, uutta silppuamista varten. Keräyssarjan sormia voidaan nostaa ja laskea mutta ne eivät saa koskettaa maata. Oikea asento riippuu olosuhteista, jossa konetta käytetään.

Jos maassa on suurikokoisia oksia on sormet nostettava ylempäs. Jos oksat ovat pieniä, on sormia laskettava alemmas, jotta ne voidaan silputa uudelleen

SILPUN KERÄYSSARJAN ASENNUS (VAIN BRAVA MALLEISSA)

Tee alla mainitut toimenpiteet sarjan asentamiseksi:

- Pidä tarvittavat työkalut valmiina: vasara ja lyöntitappi. (kts. kuva 40)
- Puhkaise pisteiviivalla merkityt alueet (kts. 1-2-3, kuva 40)
- Kun reiät on tehty, kiinnitä osat paikoilleen pulteilla ja muttereilla. (kts. kuva 41). Huomaa, että pultit asennetaan kannat sisäpuolelle.

Korkeuden säätö:

- Irrota sormen rajoitintappi (A, kuva 41).
 - Säädä sopiva korkeus nostamalla sormeä ylös tai laskemalla alas.
 - Asenna tappi pintaa lähimpänä olevaan reikään.
- Keräyssarjan asentamiseksi on takatela siirrettävä ulkoiseen asentoon, jolloin kaavin on myös asennettava. (B, kuva 41).

4.16 KÄYTTÖ

Peltokäytön ohjeet

Tämä kappale käsittelee koneen turvallista käyttöä pellolla.

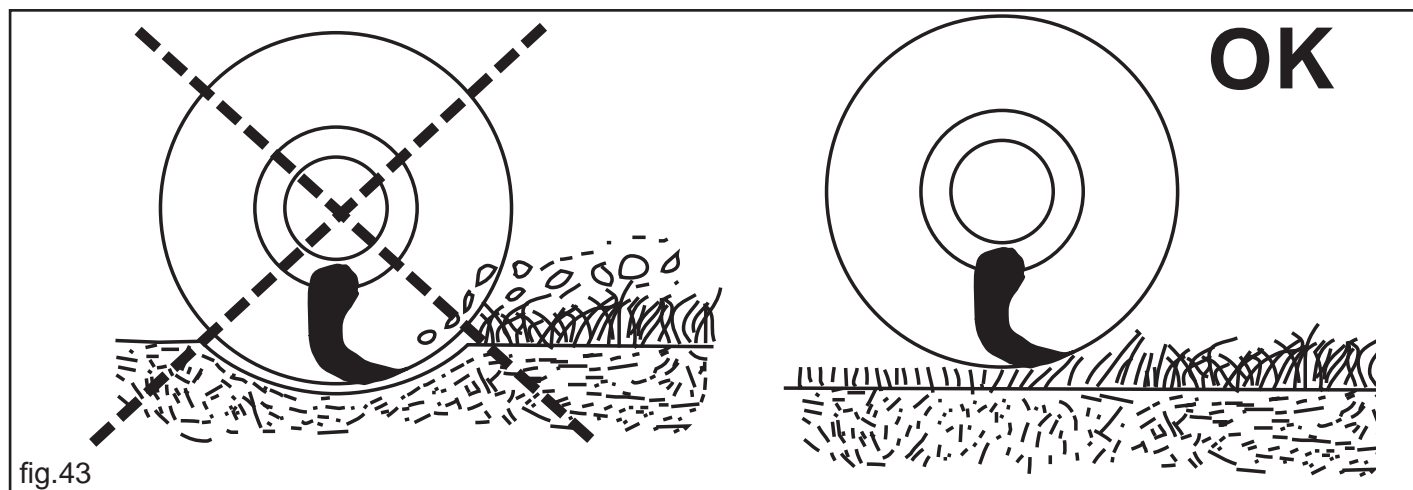
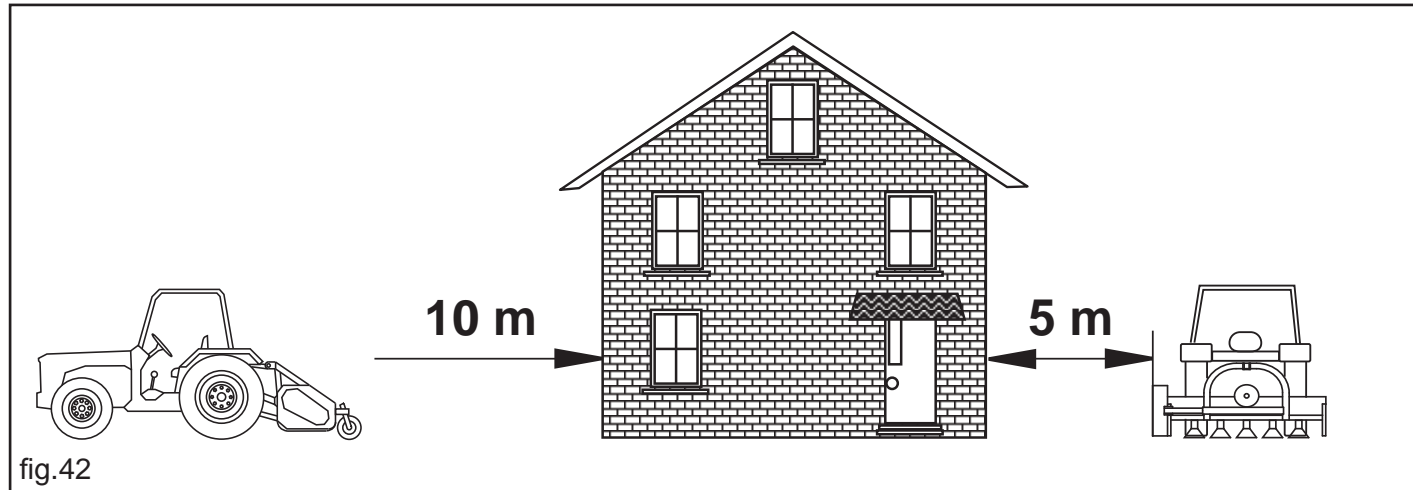
- Ennen koneen varsinaista käyttöä on varmistettava, että se toimii oikein pyörittämällä roottoria muutaman minuutin ajan.
- Varmista, ettei kukaan oleskele koneen vaara-alueella kun sitä käytetään.
- Kytke voimanotto pois päältä ennen koneen nostamista. Älä kytke voimanottoa koneen ollessa ylös nostettuna ja ennen ohjaamosta nousemista.
- Noudata turvaetäisyyksiä kun ajat asutuksen tai teiden läheisyydessä (kuva 42): 5 metriä sivulle, 10 m taakse.

4.17 MITEN KONETTA KÄYTETÄÄN

Peltokäyttö

Kytke kone traktoriin oikealla tavalla ja tee seuraavat toimenpiteet:

- Käytä nostolaitteen hallintavipua ja laske kone alas, kunnes kannatintela on maata vasten ja terät ovat maanpinnan lähellä kuitenkin maata koskettamatta.
- Kytke voimanotto ja lisää vähitellen traktorin moottorin kierrosnopeutta, kunnes se saavuttaa voimanoton 540 tai 1000 r/min vastaavan kierrosnopeuden.
- Voimanoton kierrosnopeutta ei saa ylittää, sillä kone on suunniteltu niin, että sen teho on paras mahdollinen tällä nopeudella.
- Kytke ajovaihde ja aloita työ.
- Säädä käyttökorkeus tarvittaessa nostolaitteen avulla. Muista, että terät eivät saa koskettaa maata (kuva 43).
- Säädä tarvittaessa traktorin ajonopeutta (katso nopeussuositustaulukko).
- Säädä tarvittaessa takatelan korkeutta käyttökorkeuden säätämiseksi (vähimm.pituus 3 cm).



Ajonopeus

- Muista, että traktorin ajonopeus on säädettävä olosuhteiden ja kasvuston mukaan, sillä liian suuri nopeus vaurioittaa voimansiirron komponentteja.

Lisäksi se heikentää murskaustulosta, sillä karkea materiaali voi jäädä osittain murskaamatta.

**VAROITUS**

Ajonopeus ei koneen käytön aikana saa ylittää 10 km/h rikkoutumisien ja vaurioiden välttämiseksi (kuva 44).

**VAARA**

Käytön aikana roottorin terät voivat singota kiviä ja muita esineitä koneen alta. Tästä syystä on jatkuvasti pidettävä silmällä, ettei lähistöllä ole ihmisiä tai eläimiä.

Kuljettajan pitää myös kiinnittää huomio yllä mainittuun.

**VAROITUS**

Vältä koneen käyttöä joutokäynnillä, kun se on nostettu ylös. Vältä myös peruuttamasta konetta työskentelyasennossa sekä tekemästä käännöksiä (kuva 46).

Nosta kone aina ylös ennen käännöksiä tai ennen peruuttamista (kuva 45).

Koneen siirron ajaksi ja aina, kun on tarve nostaa konetta, säädetään traktorin nostolaitteen nostokorkeus niin, että kone nousee ainoastaan 30-35 cm (kuva 47).

Älä aja yleiselle tielle ennen kuin kone on puhdistettu niin, ettei tielle pääse putoamaan maata tai muita liikennettä haittaavia esteitä. Laske kone hitaasti maahan.

Älä anna koneen vapaasti pudota maahan. Tämä rasittaa koneen kaikkia osia merkittävästi ja se voi aiheuttaa vaurioita.

4.18 HYÖDYLLISIÄ OHJEITA TRAKTORIN KULJETTAJALLE

Seuraavassa on muutamia ehdotuksia traktorin kuljettajalle tietyissä ongelmatilanteissa.

Niitettävän materiaalin liiallinen silppuaminen

- Nosta koneen etuosaa hieman pyöriä säätämällä (terät eivät saa koskettaa maata).
- Lisää ajonopeutta.

Murskattavan materiaalin riittämätön silppuaminen

- Laske konetta hieman alemmas.
- Alenna ajonopeutta.
- Älä niitä liian märkää kasvustoa.

Roottorikela tukkeutuu

- Liian märät olosuhteet.
- Nosta konetta ylemmäs.
- Alenna ajonopeutta.
- Vältä hyvin pitkän ruohon niittämistä. Poista kelan päätyihin kertynyt ruoho laakerien ylikuumentumisen välttämiseksi.

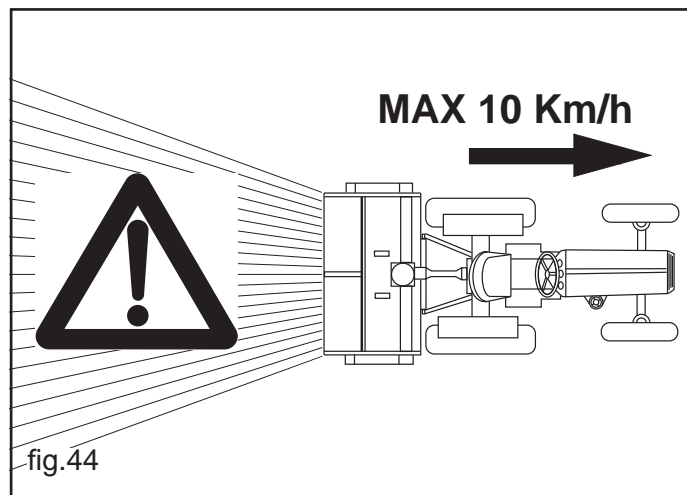


fig.44

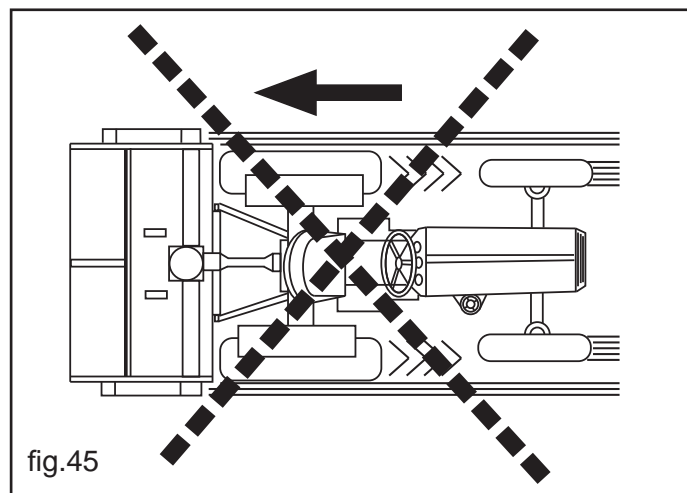


fig.45

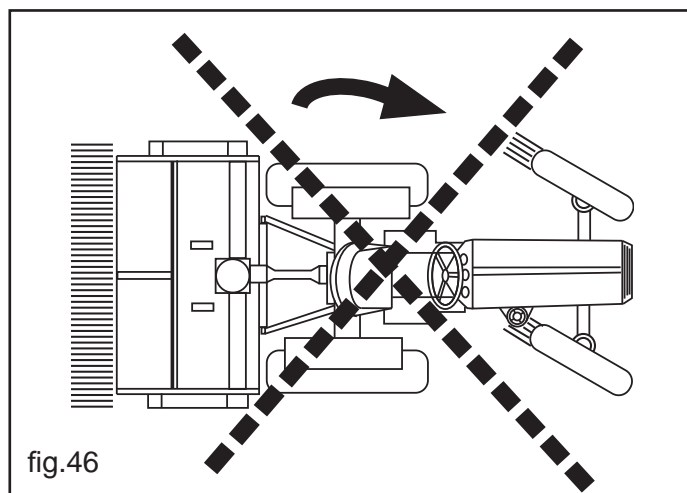


fig.46

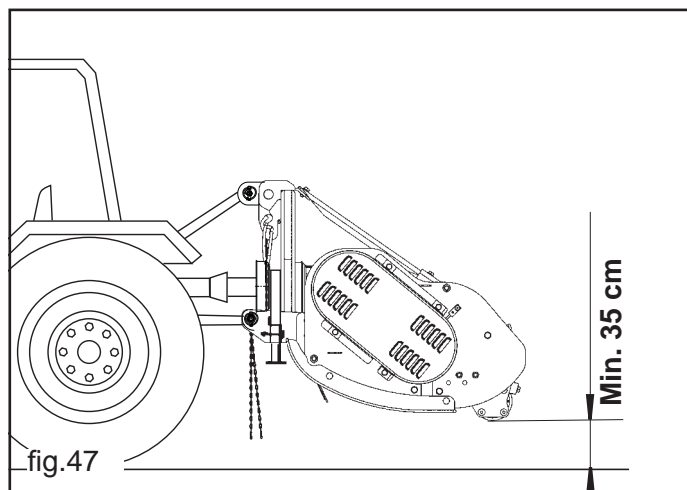


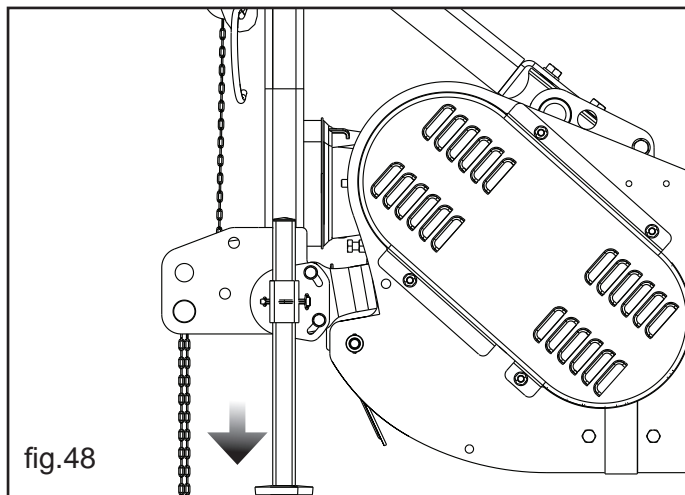
fig.47

Roottorikammio tukkeutuu

- Materiaali on liian märkää. Hyvin pitkä ruoho.
- Pysäytä moottori.
- Varmista, että kaikki pyörivät osat ovat pysähtyneet.
- Puhdista huolellisesti roottorikammioon kertynyt materiaali sopivalla työkalulla.

Kone pomppii tai tärisee ajon aikana

- Teriin on tarttunut vieras esine.
- Terät on väärin asennettu niin, etteivät ne ole kierteen muodossa tai ne koskettavat maata.
- Terät ovat kuluneet tai rikkoutuneet.
- Roottorikela on vääntynyt, johtuen vieraiden esineiden aiheuttamista iskuista käytön aikana.

**Muita epäkohtia**

Koneen työtulos on epätasainen, eli se silppuaa paremmin oikealla puolella.
Lyhennä oikeanpuoleista nostovartta.

Käyttö rinteillä

Jos mahdollista, ajetaan suoraan vastarinteeseen.
Ellei sivuittain ajoa voida välttää, aloita ylhäällä rinteessä ja siirry alaspäin.

Käytännön ohjeita

Aja niin, että niittämätön ala on aina oikealla puolella.
Tehokkaimmillaan niitto on käytettäessä sarka-ajoa lyhyellä päisteellä.

4.19 KONEEN PYSÄKÖINTI**VAROITUS**

Jotta koneen tukevuus traktorista irrotettaessa voidaan varmistaa, on seuraavia ohjeita noudatettava:

- Laske kone maahan.
- Varmista, että kone on pysäköity tasaiselle alustalle.
- **Säädä seisontatuki kuvan 48 mukaiseen asentoon koneen tukevuuden varmistamiseksi.**

5.0 HUOLTO

Alla on luettelo säännöllisesti tehtävistä huoltotoimenpiteistä. Mainittujen toimenpiteiden avulla käyttökustannukset saadaan pysymään alhaisina ja koneen käyttöikä pitenee. **Tässä käyttöohjeessa mainitut huoltovälit koskevat normaaliolosuhteita. Jos käyttöolosuhteet muuttuvat tai konetta käytetään erittäin pölyisissä olosuhteissa on huollon välejä muutettava lyhyemmiksi.**

Ainoastaan pätevä suojakäsineitä käyttävä henkilökunta, saa tehdä toimenpiteet puhtaassa ja pölyvapaassa tilassa. Kaikki huoltotoimenpiteet tehdään, kun kone on kytketty traktoriin, jossa pysäköintijarru on kytketty, moottori pysäytetty, virta-avain on irrotettu ja työkone on laskettu maahan.



HUOMIO

ÖLJYN JA RASVAN KÄYTTÖ

- Ennen kuin voitelunippoihin puristetaan rasvaa, on voitelukohtat puhdistettava huolellisesti, jotta voiteluaineeseen ei sekoitu maata, pölyä tai muuta vierasta ainetta, mikä heikentäisi voitelun tehoa tai hävittäisi sen kokonaan.
- Muista pitää öljyt ja rasvat poissa lasten ulottuvilta.
- Lue huolellisesti pakkausten käyttöohjeet ja varoitukset.
- Vältä ihokosketusta.
- Käytön jälkeen laitteisto pestään vedellä.
- Hävitä jäteöljyt asianmukaisella tavalla.

SUOSITELTAVAT VOITELUAINEEET

- Noudata seuraavia yleisvoiteluohjeita: **SAE 80W/90 ÖLJY.**
- Voitelunippoihin suosittelemme: **AGIP GR MU EP 2** voitelurasvaa tai vastaavaa (vaatimukset: **DIN 51825 (KP2K)**).

PUHDISTUS

- Puhdistukseen käytettävät tuotteet on hävitettävä valitsevan lainsäädännön mukaisesti.
- Puhdista ja huolla kone kun irrotettuna olleet suojukset on asennettu paikoilleen. Vaihda suojukset välittömästi, jos ne ovat vaurioituneet.
- Pyyhi sähkökomponentit ainoastaan kuivalla kankaalla.

PAINEPESUJÄRJESTELMÄN KÄYTTÖ

- Noudata aina laitteiden käyttöohjetta.
- Älä käytä painepesuria sähköjärjestelmän osien puhdistukseen.
- Älä käytä painepesuria kromattujen osien puhdistukseen.
- Älä kohdistu painepesurin suihkua laakereihin. - Pidä suutin väh. 30 cm:n etäisyydellä puhdistettavasta kohdasta.
- Voitele kone, erityisesti painepesurin käytön jälkeen.

VELOCITÀ DI AVANZAMENTO CONSIGLIATE (km/h) REKOMMENDERADE KÖRHASTIGHETER (KM/H) SUOSITELTAVA AJONOPEUS (KM/H)															
TIPO DI MATERIALE TYP AV MATERIAL SILPUTTAVA MATERIAALI															
	0,5	1	1,5	2	2,5	3	3,5	4	4,5	5	5,5	6	6,5	7	8
Erba rada / Glest gräs															
Erba incolta / Ej odlat gräs															
Sarmenti fino a 2 cm di diametro / Beskränningar upp till 2 cm diameter															
Sarmenti fino a 3 cm di diametro / Beskränningar upp till 3 cm diameter															

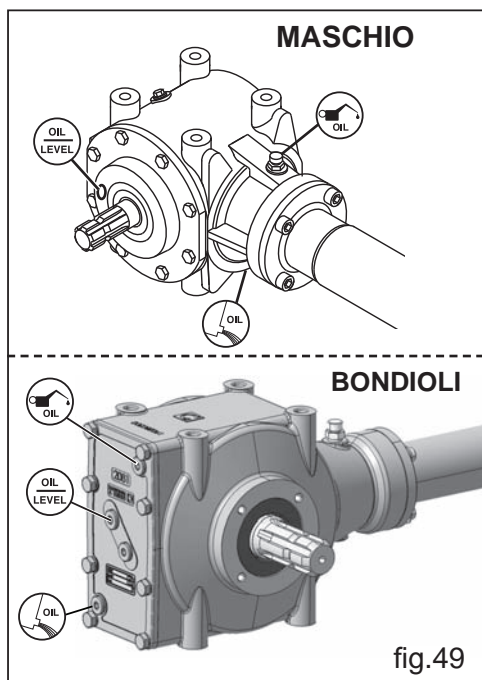
5.1 HUOLTOTAULUKKO

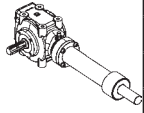
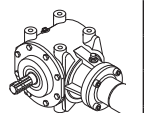

HUOLTOVÄLI	TOIMENPIDE
KUN KONE ON UUSI	<ul style="list-style-type: none"> - Voitele kaikki voitelunippa-tarralla merkityt kohdat rasvalla. - Voitele kaikki käyttöketjut mineraaliöljyllä (SAE 80W/90). - Tarkista ensimmäisten käyttötuntien jälkeen kaikki pultti- ja ruuviliitokset. Kiristä tarvittaessa.
8 KÄYTTÖTUNNIN VÄLEIN	<ul style="list-style-type: none"> - Voitele nivelakselin nivelet ja putkien liukupinnat. - Voitele roottorin laakerit. - Tarkista teräpulttien kireys. - Avaa takasuojus ja varmista, että roottorikammio on puhdas kasvijätteistä.
50 KÄYTTÖTUNNIN VÄLEIN	<ul style="list-style-type: none"> - Tarkista kulmavaihteen öljymäärä, lisää öljyä tarvittaessa mittatikun ylämerkkiin saakka (kuva 49).
400 KÄYTTÖTUNNIN VÄLEIN	<ul style="list-style-type: none"> - Vaihda kulmavaihteen öljy tyhjentämällä se kulmavaihteen pohjassa olevan tyhjenysaukon kautta (kuva 49).
TALVISÄILYTYS	<p>Ennen koneen talvisäilytykseen asettamista suosittelemme seuraavien toimenpiteiden tekemistä:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Pesä kone huolellisesti vedellä ja anna kuivua. Pyyhi sähkökomponentit ainoastaan kuivalla kankaalla. 2) Tarkista kone ja vaihda kuluneet tai vaurioituneet osat. 3) Tarkista käyttöketjujen ja ketjupyörien kunto. Vaihda tarvittaessa vaurioituneet tai kuluneet osat. Käytä liuotinta käyttöketjujen, ketjupyörien ja ketjun kiristimien puhdistamiseen. Kun osat ovat kuivuneen, voitele mineraaliöljyllä (SAE 80W/90). 4) Tarkista nivelakselin mahdolliset vauriot. Vaihda suojuksen mahdollisesti vaurioituneet osat. 5) Kiristä kaikki ruuvit ja mutterit. 6) Sivele kaikki kirkkaaksi kuluneet osat öljyllä. 7) Suojaa kone hengittävällä peitteellä. 8) Aseta kone suojaan paikkaan tilassa, jossa ei säilytetä lannoitteita.

On käyttäjän edun mukaista tehdä mainitut toimenpiteet, jolloin kone on hyvässä käyttökunnossa ennen seuraavaa käyttökautta

VOITELUAINEET

- Kulmavaihteeseen suosittelemme **AGIP ROTRA MP SAE 85W/140** öljyä tai vastaavaa. Öljyn pitää täyttää API - GL5 / MIL-L-2105C -vaatimukset.
- Voitelunippoihin suosittelemme **AGIP GR MU EP 2 GREASE** tai vastaavaa rasvaa.



QUANTITÀ OLIO MÄNGD OLJA ÖLJYN MÄÄRÄ			
OIL	MOD	Q. (lt.)	
	BONDIOLI	100	1.2
		120	1.2
		140	1.26
		160	1.26
		180	1.26
		200	1.34
		230	1.40
		250	1.45
	MASCHIO	100	1.2
		120	1.2
		140	1.2
		160	1.2
		180	1.2
		200	1.2
		230	1.2
		250	1.2
	MASCHIO	100	0.35
		120	0.35
		140	0.6
		160	0.6
		180	0.6
		200	0.85
		230	1.20
		250	1.40

5.2 VIANETSINTÄTAULUKKO

ONGELMA	SYY	TOIMENPIDE	
Liiallinen täriä	1) Terien kuluminen tai rikkoutuminen. 2) Terät ovat juuttuneet kiinni teräpulttiin. 3) Roottorikelan epätasapaino. 4) Roottorikelan laakerien kuluminen.	1) Vaihda kuluneet tai vaurioituneet osat. 2) Puhdista ja voitele tapit. 3) Tarkista terien paino. 4) Irrota ja vaihda laakerit ja tiivisteet.	
Heikko leikkuutulos johtuen liian alhaisesta kierrosnopeudesta	1) Löysällä olevat hihnat. 2) Hihnat liian kuluneet.	1) Kiristä hihnat. 2) Vaihda hihnat.	
Hihnat kuumenevat liikaa..	1) Hihnojen kireys väärä. 2) Roottorin ja voimansiirron akselit väärin suunnattu.	1) Tarkista kireys. 2) Tarkista suuntaus.	
Hammaspyörien liika kuumeneminen	1) Liian vähän öljyä. 2) Öljy pilaantunutta.	1) Lisää riittävä määrä öljyä. 2) Vaihda	
Nopea terien kuluminen	1) Liian lyhyt säänki, terät koskettavat maata.	1) Säädä leikkuukorkeus.	
Öljyvuodosta johtuva hihnan luistaminen	1) Tiiviste kulunut tai poikki.	1) Vaihda tiiviste.	
Pyörien tai tukitelan kiinnitykset vaurioituneet.	1) Kannatintelan kiinnityksiin tai pyöriin on kohdistunut sivuttaiskuormaa.	1) Nosta kone ylös peruutettaessa.	
Suojukset vääntyneet.	1) Koneen siirtämiseksi ylös nostetusta (kuljetus)asennosta käyttöasentoon, se on laskettu alas murskattavaan kasvustoon.	1) Koneen pitää olla työskentelyasennossa ennen kasvustoon ajoa.	

6.0 KONEEN PURKAMINEN JA ROMUTTAMINEN

Käyttäjän on itse tehtävä seuraavat toimenpiteet.

Ennen purkamista on varmistettava, että kone ei ole niin huonossa kunnossa, että se voi hajota ja kaatua päälle purkamisen aikana.

Toimenpiteen aikana on noudatettava paikallisia työsuojelumääräyksiä.



VAROITUS

Koneen purkutyön saa ainoastaan tehdä kokenut henkilö, joka käyttää asianmukaista suojavarustusta (jalkineita ja käsineitä) sekä asianmukaisia työkaluja. Purkutoimenpiteet tehdään koneen ollessa pysäytettynä ja irrotettuna traktorista.

Ennen koneen purkamista, on vaaralliset osat poistettava:

- anna erikoistuneen yrityksen hoitaa romutus,
- irrota kaikki sähkötoimiset osat paikallisten säännösten mukaan,
- kerää öljyt ja voiteluaineet, toimita ne ongelmajätekeräykseen.

Kun kone romutetaan, tuhotaan CE-merkintä yhdessä tämän käyttöohjeen kanssa.

Lopuksi haluamme muistuttaa, että valmistaja ja maahantuoja on aina käytettävissä neuvoja ja varaosia tarvittaessa.

**USATE SEMPRE RICAMBI ORIGINALI
ALWAYS USE ORIGINAL SPARE PARTS
IMMER DIE ORIGINAL-ERSATZTEILE VERWENDEN
EMPLOYEZ TOUJOURS LES PIECES DE RECHANGE ORIGINALES
ВСЕГДА ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПЧАСТИ**



Servizio Assistenza Tecnica - After Sales Service

+39 049 9289960

+39 049 9289836

Servizio Ricambi - Spare Parts Service

+39 049 9289888

www.maschionet.com

DEALER:



MASCHIO GASPARDO SpA
Registered Office and Production Plant
Via Marcello, 73 - 35011
Campodarsego (Padova) - Italy
Tel. +39 049 9289810
Fax +39 049 9289900
info@maschio.com
www.maschionet.com

MASCHIO GASPARDO SpA
Production Plant
Via Mussons, 7 - 33075
Morsano al Tagliamento (PN) - Italy
Tel. +39 0434 695410
Fax +39 0434 695425
info@gaspardo.it

MASCHIO DEUTSCHLAND GMBH
Äußere Nürnberger Straße 5
D-91177 Thalmässing - Deutschland
Tel. +49 (0) 9173 79000
Fax +49 (0) 9173 790079
dialog@maschio.de
www.maschionet.de

MASCHIO FRANCE Sarl
26, rue Denis Papin
45240 La Ferté Saint Aubin
France
Tel. +33 (0) 2 38641212
Fax +33 (0) 2 38646679
info@maschio.fr

000 МАСКИО-ГАСПАРДО РУССИЯ
404130, Россия,
Волгоградская область, г. Волжский,
ул. Пушкина, 117 «Б».
Тел.: +7 8443 203100
факс: +7 8443 203101
info@maschio.ru

MASCHIO-GASPARDO ROMANIA S.R.L.
Strada Înfrățirii, F.N.
315100 Chisineu-Cris (Arad) - România
Tel. +40 257 307030
Fax +40 257 307040
info@maschio.ro

MASCHIO GASPARDO NORTH AMERICA Inc.
112 3rd Avenue East
DeWitt - IA 52742
Ph. +1 563 6596400
Fax +1 563 6596404
info@maschio.us

MASCHIO IBERICA S.L.
MASCHIO-GASPARDO POLAND
MASCHIO-GASPARDO UCRAINA
GASPARDO-MASCHIO TURCHIA
MASCHIO-GASPARDO CINA
MASCHIO-GASPARDO INDIA
MASCHIO-GASPARDO KOREA